



Autonome Provinz Bozen  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provincia autonoma de Bulsan

**SÜDTIROL • ALTO ADIGE**

**NICHTOFFENER EINPHASIGER PLANUNGSWETTBEWERB  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA RISTRETTA IN UNICA FASE**

ELEKTRONISCHES VERFAHREN / PROCEDURA TELEMATICA

FÜR DIE ERSTELLUNG EINES PROJEKTS ÜBER DIE TECHNISCHE U. WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT DES VORHABENS /  
PER L'ELABORAZIONE DI UN PROGETTO DI FATTIBILITÀ TECNICA ED ECONOMICA PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

**“NEUE DAUERAUSSTELLUNG IM MUSEUM FESTUNG FRANZENSFESTE”  
“NUOVA MOSTRA PERMANENTE NEL MUSEO FORTE DI FORTEZZA”**



Foto: Renè Riller

**WETTBEWERBSAUSLOBUNG - TEIL A)  
DISCIPLINARE DI CONCORSO – PARTE A)**

**Code des Wettbewerbs: AOV/SUA-SAI 017/2025  
MUSEUM FESTUNG FRANZENSFESTE - NEUE DAUER-  
AUSSTELLUNG**

**CIG-Code: B9C46C5317**

**Einheitlicher Projektcode CUP: H24H23000350003**

**CPV: 71200000-0**

**Entscheid z. Vertragsabschluss: Nr. 80 vom 17/11/2025**

**Codice concorso: AOV/SUA-SAI 017/2025  
MUSEO FORTE DI FORTEZZA - NUOVA MOSTRA PERMA-  
NENTE**

**Codice CIG: B9C46C5317**

**Codice CUP: H24H23000350003**

**CPV: 71200000-0**

**Determina a contrarre: determina n. 80 dd. 17/11/2025**

EVS AI - Einheitliche Vergabestelle Architektur- und  
Ingenieurwesen  
Raiffeisenstraße 5, 39100 Bozen  
aov.arch-ing@provinz.bz.it  
www.provinz.bz.it

SUA SAI - Stazione Unica Appaltante Servizi di  
architettura e ingegneria  
Via Raiffeisen 5, 39100 Bolzano  
acp.arch-ing@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it

SUS SAI - Senta Unica Surandada Sorvisc d'architettura  
y injiniaria  
Via Raiffeisen 5, 39100 Bulsan  
acp.arch-ing@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it

**Bemerkung zum Sprachgebrauch**

In Anbetracht der hohen inhaltlichen als auch terminologischen Komplexität des Vergaberechts wurde aus Gründen der Vereinfachung und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form hat daher eine allgemeine Bedeutung und soll in jedem Falle beide Geschlechter gleichermaßen bezeichnen..

**Premessa per l'uso linguistico**

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

**Abkürzungen****Deutsch**

|        |                                                                                                                         |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AOV    | Agentur für öffentliche Verträge                                                                                        |
| EVS AI | Einheitliche Vergabestelle Architektur- und Ingenieurwesen                                                              |
| GBL    | Gesetzesblatt der Republik Italien                                                                                      |
| PEC    | Zertifizierte elektronische Post                                                                                        |
| GvD    | Gesetzesvertretendes Dekret                                                                                             |
| LG     | Landesgesetz                                                                                                            |
| MD     | Ministerialdekret                                                                                                       |
| EPV    | Einzigster Projektverantwortlicher                                                                                      |
| DEC    | Direktor für die Vertragsausführung                                                                                     |
| CPV    | Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge                                                                          |
| MUK    | Mindestumweltkriterien                                                                                                  |
| ANAC   | Nationale Antikorruptionsbehörde                                                                                        |
| DPR    | Dekret des Präsidenten der Republik                                                                                     |
| EWIV   | Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung                                                                      |
| BG     | Bietergemeinschaft                                                                                                      |
| EEE    | Einheitliche europäische Einheitserklärung                                                                              |
| GD     | Gesetzesdekret                                                                                                          |
| BLR    | Beschluss der Landesregierung                                                                                           |
| HK     | Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer                                                              |
| G      | Gesetz                                                                                                                  |
| eIDAS  | Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt |
| CNIPA  | Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:                                                            |
| AgID   | Italiens E-Government-Agentur                                                                                           |
| NUTS   | Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik                                                                       |
| DPMR   | Dekret des Präsidenten des Ministerrates                                                                                |
| VDP    | Projektleitdokument                                                                                                     |
| MDPA   | Machbarkeitsdokument der Projektalternativen                                                                            |
| PTWM   | Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit                                                             |
| AP     | Ausführungsprojekt                                                                                                      |

**Abbreviazioni****Italiano**

|         |                                                                                                                               |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ACP     | Agenzia contratti pubblici                                                                                                    |
| SUA SAI | Stazione Unica Appaltante Servizi di architettura e ingegneria                                                                |
| G.U.    | Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana                                                                                  |
| PEC     | Posta elettronica certificata                                                                                                 |
| D.lgs   | Decreto legislativo                                                                                                           |
| L.P.    | Legge provinciale                                                                                                             |
| d.m.    | Decreto ministeriale                                                                                                          |
| RUP     | Responsabile unico del progetto                                                                                               |
| DEC     | Direttore dell'esecuzione del contratto                                                                                       |
| CPV     | Vocabolario comune per gli appalti pubblici                                                                                   |
| CAM     | Criteri minimi ambientali                                                                                                     |
| ANAC    | Autorità nazionale anticorruzione                                                                                             |
| d.p.r.  | Decreto del Presidente della Repubblica                                                                                       |
| GEIE    | Gruppo europeo di interesse economico                                                                                         |
| RTI     | Raggruppamento temporaneo di imprese                                                                                          |
| DGUE    | Documento di gara unico europeo                                                                                               |
| d.l.    | Decreto-legge                                                                                                                 |
| d.g.p.  | Deliberazione della Giunta provinciale                                                                                        |
| CCIAA   | Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura                                                                     |
| l.      | Legge (statale)                                                                                                               |
| eIDAS   | Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno |
| CNIPA   | Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione, oggi:                                                      |
| AgID    | Agenzia per l'Italia digitale                                                                                                 |
| NUTS    | nomenclatura delle unità territoriali statistiche                                                                             |
| DPCM    | Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri                                                                             |
| DIP     | Documento di indirizzo alla progettazione                                                                                     |
| DOCFAP  | Documento di fattibilità delle alternative progettuali                                                                        |
| PFTE    | Progetto di fattibilità tecnico-economica                                                                                     |
| PE      | Progetto esecutivo                                                                                                            |

| <b>TEIL A)</b><br><b>WETTBEWERBSBEDINGUNGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>PARTE A)</b><br><b>CONDIZIONI DEL CONCORSO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1) ALLGEMEINE INFORMATIONEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1) INFORMAZIONI GENERALI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>1.1) VERGABESTELLE</b></p> <p><b>Agentur für öffentliche Verträge - AOV</b><br/> <b>EVS AI - Einheitliche Vergabestelle Architektur- und Ingenieurwesen</b><br/> Raiffeisenstraße Nr. 5<br/> 39100 Bozen (BZ)</p> <p><b>Verfahrensverantwortlicher</b> für die Phase der Vergabe (der EVS AI) <b>und Wettbewerbsbehörde:</b><br/> <b>RA Dr. Elisa Giulia Andrigo</b></p> <p><b><u>Auftraggebende Körperschaft:</u></b><br/> Betrieb Landesmuseen<br/> Pascolistraße 2/a<br/> 39100 Bozen (BZ)</p> <p><b>Einziger Projektverantwortlicher (EPV):</b><br/> <b>Frau Dr. Angelika Fleckinger</b></p> <p><b>1.2) KOORDINIERUNG</b><br/> <b>Arch. Elisabeth Schatzer</b><br/> Sparkassenstrasse 17<br/> 39100 Bozen (BZ)<br/> E-Mail: <a href="mailto:schatzer@schatzer-arch.it">schatzer@schatzer-arch.it</a><br/> Pec-Mail: <a href="mailto:elisabeth.schatzer@archiworldpec.it">elisabeth.schatzer@archiworldpec.it</a></p> | <p><b>1.1) STAZIONE APPALTANTE</b></p> <p><b>Agenzia per i contratti pubblici - ACP</b><br/> <b>SUA SAI - Stazione Unica Appaltante Servizi di architettura e ingegneria</b><br/> Via Raiffeisen n. 5<br/> 39100 Bolzano (BZ)</p> <p><b>Responsabile del procedimento</b> per la fase di affidamento (della SUA SAI) <b>e Autorità di concorso:</b><br/> <b>Avv. Elisa Giulia Andrigo</b></p> <p><b><u>Ente committente:</u></b><br/> Azienda Musei provinciali<br/> Via Pascoli 2/a<br/> 39100 Bolzano (BZ)</p> <p><b>Responsabile unico del progetto (RUP):</b><br/> <b>Dott.ssa Angelika Fleckinger</b></p> <p><b>1.2) COORDINAMENTO</b><br/> <b>Arch. Elisabeth Schatzer</b><br/> via Cassa di risparmio 17<br/> 39100 Bolzano (BZ)<br/> E-Mail: <a href="mailto:schatzer@schatzer-arch.it">schatzer@schatzer-arch.it</a><br/> Pec-Mail: <a href="mailto:elisabeth.schatzer@archiworldpec.it">elisabeth.schatzer@archiworldpec.it</a></p> |
| <p><b>1.3) ART DES WETTBEWERBSVERFAHRENS</b></p> <p>Das vorhandene Wettbewerbsverfahren erfolgt gemäß Art. 46 und 72 des GvD Nr. 36/2023 und zielt auf den Erwerb eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit ab.</p> <p>Der Wettbewerb findet in einer einzigen Phase durch die technische Bewertung der Projektvorschläge statt, nach vorheriger Vorauswahl der Bewerber, die zur Einreichung von Projektvorschlägen aufgefordert werden.</p> <p>Um Anonymität und gleiche Teilnahmebedingungen zu gewährleisten, wird das Verfahren telematisch über das Portal <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a> / <a href="http://www.bandialtoadige.it">www.bandialtoadige.it</a> abgewickelt.</p>                                                                                                                                                          | <p><b>1.3) TIPOLOGIA DELLA PROCEDURA CONCURSUALE</b></p> <p>La presente procedura concorsuale si svolge ai sensi dell'art. 46 e 72 del d.lgs. n. 36/2023 ed è finalizzata all'acquisizione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica.</p> <p>Il concorso si svolge in un'unica fase di valutazione tecnica delle proposte progettuali, previa prequalifica dei candidati da invitare a presentare le proposte progettuali.</p> <p>Al fine di garantire l'anonimato e condizioni uniformi di partecipazione, sarà utilizzata la modalità telematica, attraverso il portale <a href="http://www.bandialtoadige.it">www.bandialtoadige.it</a> / <a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a>.</p>                                                                                                                                                                                             |

Allgemeine Informationen und Mitteilungen werden im Bereich „Mitteilungen“ im Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) veröffentlicht.

Die Mitteilungen werden über das Portal an die von Teilnehmern angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet. Die Teilnehmer müssen dennoch auf jeden Fall regelmäßig überprüfen, ob solche Mitteilungen im Portal veröffentlicht wurden.

**Der Wettbewerb gliedert sich in zwei Phasen, die wie folgt beschrieben werden:**

**A) PHASE DER VORAUSWAHL DER BEWERBER IN OFFENER FORM**

In dieser Phase reichen die Bewerber ihre Bewerbung in offener Form ein und legen alle erforderlichen Informationen sowie ein Referenzprojekt vor. Die Identität der Bewerber ist der öffentlichen Vergabestelle bekannt, die die Bewerbungen bewertet, um die 10 (zehn) Teilnehmer auszuwählen, die zur nächsten Phase zugelassen werden.

Um auch Wirtschaftsteilnehmern, die kein Referenzprojekt gemäß den Bewertungskriterien vorweisen können, die Möglichkeit zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zu geben, werden durch Auslosung 2 (zwei) Bewerber unter jenen Bewerbern ausgewählt, die einen Teilnahmeantrag ohne Beifügung eines Referenzprojekts gestellt haben.

**Die Auslosung findet in öffentlicher Sitzung am Sitz der Vergabestelle statt.**

Informationen zu Ort, Datum und Uhrzeit der Sitzung werden von der Wettbewerbsbehörde über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) bekannt gegeben.

Nach Prüfung der eingereichten Unterlagen werden die ausgewählten Bewerber zur Teilnahme an der Auswahlphase eingeladen.

**Insgesamt werden 10 (zehn) Bewerber zum Auswahlverfahren zugelassen.**

**B) WETTBEWERBSPHASE IN ANONYMER FORM**

Die zugelassenen Bewerber nehmen an der Wettbewerbsphase teil, welche anonym durchgeführt wird. Den von ihnen eingereichten Projekten wird vom System ein eindeutiger alphanumerischer

Informationen e Kommunikationen a carattere generale saranno pubblicate nella sezione “Comunicazioni” del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Le comunicazioni di cui sopra verranno trasmesse tramite portale agli indirizzi e-mail indicati dai partecipanti. È comunque onere del partecipante verificare costantemente la presenza di comunicazioni presenti a portale.

**Il concorso si articolerà in due fasi come di seguito descritto:**

**A) FASE DI PREQUALIFICA DEI CANDIDATI IN FORMA PALESE**

In questa fase i candidati presentano la propria candidatura in forma palese, fornendo tutte le informazioni richieste e un progetto di referenza. L'identità dei concorrenti è nota alla stazione appaltante, che procede alla valutazione delle candidature per selezionare 8 (otto) partecipanti ammessi alla fase successiva.

Per dare la possibilità di partecipare alla procedura di concorso anche a operatori economici che non dispongono di un progetto di referenza secondo i criteri di valutazione, saranno scelti mediante sorteggio 2 (due) candidati tra coloro che hanno presentato l'istanza di partecipazione senza allegare un progetto di referenza.

**Il sorteggio avrà luogo in seduta pubblica presso la sede della stazione appaltante.**

Le informazioni su luogo, data e ora della seduta verranno fornite dall'Autorità di concorso tramite il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Previo verifica della documentazione amministrativa presentata, i candidati selezionati verranno invitati a partecipare alla fase concorsuale.

**Saranno ammessi alla fase concorsuale complessivamente 10 (dieci) candidati.**

**B) FASE CONCORSALE IN FORMA ANONIMA**

I candidati ammessi accedono alla fase concorsuale, che si svolge in forma anonima. Ai progetti presentati nella seconda fase viene assegnato dal

Code zugewiesen, um die Anonymität der Teilnehmenden bei der Bewertung der technischen Unterlagen zu gewährleisten.

In dieser Phase müssen die Teilnehmenden unter Berücksichtigung der Kosten, des Wettbewerbsprogramms und der verlangten Leistungen einen Ideenvorschlag ausarbeiten. Dieser Vorschlag wird vom Preisgericht anhand der ausgewählten Beurteilungskriterien bewertet, anschließend eine Rangliste erstellt und das Siegerprojekt ermittelt.

#### 1.4) GEGENSTAND DES WETTBEWERBS

Gegenstand dieses Planungswettbewerbs ist es, nach Abschluss der Wettbewerbsphase ein Projekt mit einem Detaillierungsgrad zu erhalten, der dem eines **Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit** entspricht. Dieses Projekt muss vom Gewinner ausgearbeitet werden, dem nach Verfügbarkeit der erforderlichen finanziellen Mittel und nach Ermessen der auftraggebenden Körperschaft im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens ohne Bekanntmachung die Ausführungsplanung übertragen werden kann.

Das Projekt betrifft das folgende Vorhaben:

*„Zweihundert Jahre südliches Tirol – vom 19. bis ins 21. Jahrhundert“  
Dauerausstellung für die neuere und neueste Geschichte Südtirols im Landesmuseum Festung Franzensfeste*

Detaillierte Informationen über die Eigenschaften des Vorhabens sind im **Teil B der Wettbewerbsauslobung** angegeben.

#### ERFORDERLICHE PROJEKTUNTERLAGEN FÜR DIE VERVOLLSTÄNDIGUNG DES PTWM:

Die Projektunterlagen, die für die **Vervollständigung des Siegerprojekts** erforderlich sind, um den Detaillierungsgrad zu erreichen, der dem Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit entspricht, sind diejenigen, die in der Berechnung der Vergütung (siehe Punkt 2.2) UNTERLAGEN) enthalten sind.

#### **MUK - Mindestumweltkriterien**

Das Projekt muss mit geringen Umweltauswirkungen gemäß den in den folgenden Dekreten festgelegten Mindestumweltkriterien durchgeführt werden:

**Dekret vom Ministerium für den ökologischen Übergang vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt**

sistema un codice alfanumerico univoco per identificare i partecipanti in modo anonimo nella valutazione degli elaborati tecnici.

In questa fase i partecipanti dovranno elaborare una proposta ideativa che, sviluppata nel rispetto dei costi, del programma di concorso e delle prestazioni richieste, sarà valutata dalla Commissione giudicatrice. La Commissione giudicatrice, applicando i criteri di valutazione prescelti, formulerà la graduatoria di merito, individuando la proposta progettuale vincitrice.

#### 1.4) OGGETTO DEL CONCORSO

Oggetto del presente concorso di progettazione è l'acquisizione, dopo l'espletamento della fase concorsuale, di un progetto con livello di approfondimento pari a quello di un **progetto di fattibilità tecnica ed economica**, che dovrà essere sviluppato dal soggetto vincitore al quale, previa disponibilità delle risorse economiche necessarie e a discrezione dell'ente committente, potrà poi essere affidata, con procedura negoziata senza bando, la progettazione esecutiva.

Il progetto riguarda la seguente opera:

*“Duecento anni Tirolo del sud – dal XIX al XXI secolo”  
Mostra permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige al Museo Provinciale Forte di Fortezza*

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche dell'opera sono riportate nella **parte B del disciplinare di concorso**.

#### ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER IL COMPLETAMENTO DEL PFTE:

Gli elaborati progettuali richiesti per il **completamento del progetto vincitore**, al fine di raggiungere il livello di approfondimento corrispondente al progetto di fattibilità tecnica ed economica, sono quelli che sono contenuti nel calcolo del compenso (vedasi punto 2.2) DOCUMENTAZIONE).

#### **CAM – Criteri ambientali minimi**

Il progetto dovrà essere realizzato a basso impatto ambientale in conformità dei criteri ambientali minimi di cui ai seguenti decreti:

**Decreto del Ministro della Transizione Ecologica 23 giugno 2022 (G.U. n. 183 del 6 agosto 2022) e successivi**

**Nr. 183 vom 06. August 2022) i.g.F.** über Vergabe von Planung von baulichen Eingriffen (Hochbau), Vergabe von Bauarbeiten und die gemeinsame Planung von baulichen Eingriffen und Bauarbeiten);

➔ **Begrenzt auf die Punkte 2.5 und 2.6.**

**aggiornamenti** in materia di affidamento del servizio di progettazione di interventi edilizi, per l'affidamento dei lavori per interventi edilizi e per l'affidamento congiunto di progettazione e lavori per interventi edilizi;

➔ **Limitatamente ai punti 2.5 e 2.6.**

#### 1.5) GESCHÄTZTE KOSTEN FÜR DIE UMSETZUNG DES VORHABENS

Die geschätzten Kosten für die Umsetzung des Vorhabens belaufen sich gemäß beigefügter Kostenübersicht auf

**3.200.000,00 Euro**

einschließlich der Sicherheitskosten.

In der folgenden Tabelle sind die geschätzten Kosten, soweit möglich, nach den einzelnen Identifikationscodes der Bauwerke gemäß dem MD vom 17.06.2016, in der Folge kurz ID-Codes genannt, aufgeteilt:

#### 1.5) COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

Il costo stimato per la realizzazione dell'opera come da quadro economico in allegato ammonta a

oneri della sicurezza compresi.

Nella tabella seguente il costo stimato viene suddiviso, dove possibile, secondo i singoli codici identificativi delle opere di cui al D.M. del 17.06.2016, di seguito denominati codici-ID:

| Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016<br><br>Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016 | Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949<br><br>Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949 | Komplexitätsgrad<br>Grado di complessità |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------|
| /                                                                                                         | /                                                                                                       | /                                        | Ausstellungsgestaltung / Szenografie / Interaction and transmedia Design / Graphic Design<br><br>Exhibit design / scenografia / interaction and transmedia design, Graphic design                                                                                                                                                     | 2.016.000,00 € | <b>Hauptleistung<br/>Prestazione principale</b> |
| E.22                                                                                                      | ex Id                                                                                                   | 1,55                                     | Bauarbeiten<br>(räumlich-bauliche Ausstellungsgestaltung und Design im Gebäude von geschichtlicher und künstlerischer Bedeutung, das dem Denkmalschutz gemäß GvD 42/2004 unterliegt)<br><br>Edilizia<br>(Allestimento e design espositivo nell'ambiente di interesse storico artistico soggetti a tutela ai sensi del D.lgs. 42/2004) | 1.024.000,00 € |                                                 |
| IA.04                                                                                                     | ex IIIc                                                                                                 | 1,30                                     | Anlagen<br><br>Impianti                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 160.000,00 €   | <b>Nebenleistung<br/>Prestazione secondaria</b> |

|                                                                                                                                                   |                       |                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Gesamtbetrag für die Ausführung der Ausstellungsgestaltung</b><br><b>Costo complessivo per la realizzazione dell'allestimento della mostra</b> | <b>3.200.000,00 €</b> | <b>Gesamtleistung</b><br><b>Prestazione completa</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------|

Die Unterteilung lt. Tabelle ist für die Ausarbeitung der Projektvorschläge nicht bindend und dient lediglich als Bezugsparameter für die Ermittlung etwaiger besonderer technisch-organisatorischer Anforderungen und zur Berechnung der Vergütungen für die verlangten Dienstleistungen gemäß dem in Artikel 41 Absatz 15 des Kodex genannten Dekrets.

Es wird darauf hingewiesen, dass der oben genannte Betrag, der für die Durchführung der Maßnahme vorgesehen ist, als nicht überschreitbarer Höchstbetrag zu verstehen ist, an den sich der Planer bei der Ausarbeitung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts, das Gegenstand dieses Verfahrens ist, halten muss.

La suddivisione secondo la tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione degli eventuali requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dei corrispettivi relativi alle prestazioni professionali richieste, in applicazione del decreto di cui all'art. 41, comma 15 del codice.

Si segnala che il suddetto importo, destinato alla realizzazione dell'intervento, è da intendersi quale soglia massima, non superabile, cui il progettista deve attenersi in sede di elaborazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica oggetto della presente procedura.

#### **GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG DES WETTBEWERBS UND VERGÜTUNGEN**

Im Sinne von Art. 14 Absatz 4 des GvD Nr. 36/2023 erfolgt die Berechnung des geschätzten Wertes durch die Summierung der Vergütungen für alle Leistungen, die für die Realisierung des Vorhabens und/oder die Ausführung der Dienstleistung, die Gegenstand dieses Wettbewerbs ist, erforderlich sind, sowie für alle zusätzlichen Leistungen und Optionen.

Bei der Berechnung des geschätzten Werts sind auch die Beträge zu berücksichtigen, die als Preisgeld für die Teilnehmer vorgesehen sind, mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der als Vorschuss auf das für die Ausarbeitung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit zustehende Vergütung ausgezahlt wird.

#### **VALORE COMPLESSIVO STIMATO DEL CONCORSO E CORRISPETTIVI**

Ai fini dell'art. 14, comma 4 del d. lgs. n. 36/2023, il calcolo del valore stimato viene effettuato sommando i corrispettivi di tutte le prestazioni necessarie per la realizzazione dell'opera e/o per l'esecuzione del servizio oggetto del presente concorso, nonché di tutte le ulteriori prestazioni e opzioni.

Nel calcolo del valore stimato si tiene conto anche degli importi previsti a titolo di premio in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso che sarà corrisposto a titolo di acconto sul corrispettivo spettante per l'elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica.

#### **Vorgesehene Vergütung für das PTWM**

Die vorgesehene Vergütung für die Projektplanungsebene der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit, berechnet auf der Grundlage der Bestimmungen des D.M. vom 17.06.2016, ergänzt durch den Anhang I.13 des D.Lgs. Nr. 36/2023, beträgt:

**271.039,09 Euro**

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung ersichtlich)

#### **Corrispettivo previsto per il PFTE**

Il corrispettivo previsto per il livello di progettazione di fattibilità tecnica ed economica, calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016, integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023, ammonta a:

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato)

#### **EVENTUELLE VERGABE DER NÄCHSTEN PLANUNGSEBENE UND DER OPTION BAULEITUNG**

#### **EVENTUALE AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E OPZIONE DI DIREZIONE LAVORI**

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, gemäß Art. 76, Absatz 5 des GvD Nr. 36/2023 im Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung den Auftrag für die Ausarbeitung **der nächsten Stufe der Ausführungsplanung** zu erteilen.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, gemäß Art. 76, Absatz 6 des GvD Nr. 36/2023 (neue gleichwertigen Dienstleistungen) im Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung, innerhalb der drei auf den Vertragsabschluss für die Ausarbeitung der Ausführungsplanung folgenden Jahren, **den Auftrag für die Bauleitung und die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase sowie weitere Leistungen vergeben werden.**

Es steht der Vergabestelle frei, auf die vorgesehene Vertragsänderungen, vorbehaltlich der Verfügbarkeit der erforderlichen finanziellen Mittel, zurückzugreifen.

L'ente committente si riserva la facoltà di affidare, ai sensi dell'art. 76, comma 5 del d.lgs. n. 36/2023 con procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando, l'incarico per la redazione del **successivo livello di progettazione esecutiva.**

L'ente committente si riserva altresì la facoltà, nei limiti di cui all'art. 76, comma 6 d.lgs. 36/2023 (nuovi servizi consistenti nella ripetizione di servizi analoghi) di affidare con procedura negoziata senza pubblicazione del bando, nei successivi tre anni dalla stipula del contratto per la redazione del livello di progettazione esecutiva, **l'incarico per il servizio di direzione lavori e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva e per le ulteriori prestazioni.**

Tale decisione è rimessa al libero apprezzamento della stazione appaltante/ente banditore, previa disponibilità delle risorse economiche necessarie.

**Vorgesehene Vergütung für die Ausführungsplanung und für zusätzliche Leistungen in der Planungsphase**

Die vorgesehene Vergütung für die nachfolgende Ausführungsplanungsebene und für zusätzliche Leistungen beträgt:

**183.161,82 Euro**

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung ersichtlich)

**Corrispettivo previsto per la progettazione esecutiva e per le ulteriori prestazioni in fase di progettazione**

Il corrispettivo previsto per il successivo livello di progettazione esecutiva e per le ulteriori prestazioni ammonta a:

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato)

**Vergütung für die Bauleitung und für weitere Leistungen in der Ausführungsphase**

Die vorgesehene Vergütung für die Bauleitung und für weitere Leistungen in der Ausführungsphase beträgt:

**235.515,59 Euro**

(zuzüglich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge und MwSt / al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA)

(die Vergütung ist aus der beigefügten Berechnung ersichtlich)

**Corrispettivo previsto per la direzione lavori e per le ulteriori prestazioni in fase di esecuzione**

Il corrispettivo previsto per la direzione lavori e per le ulteriori prestazioni in fase di esecuzione ammonta a:

(il corrispettivo è evincibile dal calcolo allegato)

**Abweichung bis zu einem Fünftel der Vertragssumme gemäß Artikel 120 Absatz 9 GvD Nr. 36/2023.**

Wenn während der Ausführung eine Erhöhung oder Verringerung der Leistungen erforderlich wird, die den Umfang von einem Fünftel des Vertragswerts nicht überschreitet, muss der Auftragnehmer die Leistung gemäß den ursprünglich vereinbarten Bedingungen durchführen. In diesem Fall kann der Auftragnehmer kein Recht zur Vertragsauflösung geltend machen.

**Variazione fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto ex art. 120 comma 9 d.lgs. 36/2023**

Qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo del contratto, l'affidatario dovrà eseguire le prestazioni alle condizioni originariamente previste. In tal caso l'affidatario non può fare valere il diritto alla risoluzione del contratto.

**Der geschätzte Wert des Wettbewerbs** (einschließlich der vorgesehenen Vergütung für das PTWM, der Preise für die Teilnehmer mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der vorgesehenen Vergütung für die Vergabe der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene sowie der Vergütung für die Bauleitung und zusätzliche Leistungen, und der Vorsorge- und Fürsorgebeiträge) beträgt daher Euro **764.105,17** ohne MwSt.

#### **Finanzierungsquellen:**

Der Auftrag für die Leistungen, die an den Gewinner vergeben werden, werden mit Haushaltsmitteln der zuständigen Verwaltung finanziert.

**Il valore stimato del concorso** (comprensivo del corrispettivo previsto per il PFTE, dei premi in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso, del corrispettivo previsto per l'affidamento del successivo livello di progettazione esecutiva, nonché del corrispettivo per la direzione lavori e ulteriori prestazioni, e degli oneri previdenziali ed assistenziali) è quindi pari a euro **764.105,17**, al netto d'IVA.

#### **Fonti di finanziamento:**

L'incarico per le prestazioni che verranno affidate al vincitore è finanziato con fondi di bilancio dell'amministrazione competente.

## **2) ZEITPLAN UND WETTBEWERBSUNTERLAGEN**

### **2.1) ZEITPLAN**

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Fristen vorgesehen:

## **2) CALENDARIO E DOCUMENTAZIONE DI CONCORSO**

### **2.1) CALENDARIO**

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

| <b>VORAUSSWAHLPHASE</b>                                                                                                                                                                             | <b>FASE PREQUALIFICA</b>                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anfrage um Klarstellungen Vorauswahlphase – Ende der Frist bis zum <b>01.02.2026</b>                                                                                                                | Richiesta chiarimenti fase di prequalifica – chiusura periodo entro il <b>01.02.2026</b>                                                                                                       |
| Anfrage um Klarstellungen Vorauswahlphase – Veröffentlichung der Antworten bis zum <b>23.02.2026</b>                                                                                                | Richiesta chiarimenti fase di prequalifica – pubblicazione risposte entro il <b>23.02.2026</b>                                                                                                 |
| <b>Einreichung Unterlagen der Vorauswahlphase – ENDE DER FRIST (UM 12:00 UHR) BIS ZUM 16.03.2026</b>                                                                                                | <b>Invio documentazione fase di prequalifica - CHIUSURA PERIODO (ORE 12:00) ENTRO IL 16.03.2026</b>                                                                                            |
| <b>Die folgenden Fristen werden nach der Einreichung der Unterlagen für die Vorauswahlphase bekannt gegeben.</b>                                                                                    | <b>Le seguenti scadenze verranno comunicate successivamente all'invio documentazione fase di prequalifica.</b>                                                                                 |
| Preisgericht – Veröffentlichung der Namen der Mitglieder                                                                                                                                            | Commissione giudicatrice - pubblicazione nominativi componenti                                                                                                                                 |
| Preisgericht – Abschluss der Arbeiten der Vorauswahlphase, Prüfung der Teilnahmeanträge der zugelassenen Teilnehmer und Veröffentlichung der Namen der zur Wettbewerbsphase zugelassenen Teilnehmer | Commissione giudicatrice - termine lavori fase di prequalifica, verifica delle istanze di partecipazione dei partecipanti ammessi e pubblicazione dei nominativi ammessi alla fase concorsuale |
| <b><u>Die Fristen für die Wettbewerbsphase werden nachher Abschluss der Vorauswahlphase bekannt gegeben.</u></b>                                                                                    | <b><u>Tutte le scadenze per la fase di concorso verranno comunicate all'esito della fase di prequalifica.</u></b>                                                                              |

Den Teilnehmern wird eine Frist von mindestens drei Monaten zwischen der Veröffentlichung der Namen der zur Wettbewerbsphase zugelassenen Teilnehmer und dem Abgabetermin für die Wettbewerbsprojektunterlagen garantiert.

Ai partecipanti verrà garantito il termine di almeno 3 mesi dalla data di pubblicazione dei nominativi dei partecipanti ammessi alla fase concorsuale alla data di consegna degli elaborati per la fase concorsuale.

| WETTBEWERBSPHASE                                                                                                                                                                                                | FASE CONCORSO                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anfrage um Klarstellungen Wettbewerbsphase - Beginn der Frist                                                                                                                                                   | Richiesta chiarimenti fase concorso - apertura periodo                                                                                                                                                                   |
| Lokalausweis und Kolloquium                                                                                                                                                                                     | Sopralluogo e colloquio                                                                                                                                                                                                  |
| Anfrage um Klarstellungen Wettbewerbsphase - Ende der Frist                                                                                                                                                     | Richiesta chiarimenti fase concorso - chiusura periodo                                                                                                                                                                   |
| Anfrage um Klarstellungen Wettbewerbsphase – Veröffentlichung Antworten                                                                                                                                         | Richiesta chiarimenti fase concorso – pubblicazione risposte                                                                                                                                                             |
| Einreichung Projektunterlagen der Wettbewerbsphase - BEGINN DER FRIST                                                                                                                                           | Invio elaborati fase concorso - APERTURA PERIODO                                                                                                                                                                         |
| Einreichung Projektunterlagen - ENDE DER FRIST (UM 12:00 UHR)                                                                                                                                                   | Invio elaborati fase concorso - CHIUSURA PERIODO (ORE 12:00)                                                                                                                                                             |
| Preisgericht - Abschluss der Arbeiten der Wettbewerbsphase                                                                                                                                                      | Commissione giudicatrice - termine lavori fase concorso                                                                                                                                                                  |
| Bekanntgabe der vorläufigen Rangliste                                                                                                                                                                           | Proclamazione graduatoria provvisoria                                                                                                                                                                                    |
| Überprüfung der allgemeinen Voraussetzungen und der beruflichen Eignung des Gewinners, Veröffentlichung der endgültigen Rangliste mit Bekanntgabe des Gewinners, zusammen mit den Protokollen des Preisgerichts | Verifica dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale del vincitore, pubblicazione della graduatoria definitiva con la proclamazione del vincitore, unitamente ai verbali della Commissione giudicatrice |
| Veröffentlichung der Projekte                                                                                                                                                                                   | / Pubblicazione dei progetti                                                                                                                                                                                             |
| Ausstellung der Projekte, mit eventueller Veröffentlichung                                                                                                                                                      | / Mostra dei progetti, con eventuale pubblicazione                                                                                                                                                                       |
| Vervollständigung des PTWM                                                                                                                                                                                      | / Completamento del PFTE                                                                                                                                                                                                 |

## 2.2) UNTERLAGEN

### A) Wettbewerbsunterlagen:

- Wettbewerbsbekanntmachung;
- Wettbewerbsauslobung – Teil A;
- Wettbewerbsauslobung – Teil B;
- Berechnung der Vergütung und Kostenschätzung;
- Verhaltenskodex
- Integritätsvereinbarung
- Projektleitdokument (PLD)

### B) Arbeitsunterlagen:

- 01\_Ausstellungskonzept

## 2.2) DOCUMENTAZIONE

### A) Documentazione di concorso:

- bando di concorso;
- disciplinare di concorso – parte A;
- disciplinare di concorso – parte B;
- calcolo compenso e stima dei costi;
- codice di comportamento;
- patto di integrità;
- documento di indirizzo alla progettazione (DIP)

### B) Documenti di lavoro:

- 01\_Concetto espositivo

- 02\_Gesamtlageplan
- 03\_Bestandsaufnahme Geb. 33, 35 u. 36, M 1:100
- 04\_Bestandsaufnahme 3d
- 05\_Fotodokumentation
- 06\_C.I. Museum Festung Franzensfeste
- 07\_Corporate Design Betrieb Landesmuseen

In der Wettbewerbsphase werden die folgenden Unterlagen nachgereicht:

- 01a\_Auszug detailliertes Ausstellungskonzept
- Punktwolke 3d Laser Scan

### C) Wettbewerbsformulare:

*(vom Teilnehmer auszufüllen und hochzuladen)*

- Teilnahmeantrag;
- Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer

*(vom Portal generiert, vom Teilnehmer zu unterschreiben und hochzuladen)*

- EEE;
- Anlage A – Anagraphische Daten

Die oben genannten Unterlagen sind im entsprechenden Abschnitt der Website **[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)** / **[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)** veröffentlicht, wo sie heruntergeladen werden können

### HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol “►” kennzeichnet die nicht behebaren Ausschlussgründe.

### 2.3) RECHTSGRUNDLAGEN

Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG

Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 (GvD Nr. 36/2023)

Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

Anwendungsrichtlinie APB Nr. 6 - Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen

Anwendungsrichtlinie APB Nr. 11 - Planungs- und Ideenwettbewerbe

Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aktualisiert durch

- 02\_planimetria generale
- 03\_rilievo degli edifici 33, 35 e 36, scala 1:100
- 04\_rilievo in 3d
- 05\_documentazione fotografica
- 06\_Corporate Identity Museo Forte di Fortezza
- 07\_Corporate Design Azienda Musei Provinciali

Nella fase di concorso verrà fornita la seguente documentazione:

- 01a\_Estratto concetto espositivo dettagliato
- Nuvola di punti 3d Laser Scan

### C) Modulistica di concorso:

*(da compilare e caricare a cura del concorrente)*

- Istanza di partecipazione;
- Dichiarazione assolvimento dell'imposta di bollo;

*(da generare tramite portale, firmare e caricare a cura del concorrente)*

- DGUE;
- Allegato A – dati anagrafici

La suddetta documentazione è pubblicata in apposita sezione del sito **[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)** / **[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)**, ove è possibile effettuare il relativo **download**.

### AVVERTENZA

Il simbolo “►” riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili.

### 2.3) RIFERIMENTI NORMATIVI

Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (D. lgs. n. 36/2023)

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17

Linea guida PAB n. 6 - Affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria

Linea guida PAB n. 11 - Concorsi di progettazione e di idee

Decreto ministeriale 17 giugno 2016, aggiornato da All.

## Anhang I.13 GvD Nr. 36/2023

Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 soweit vereinbar

Die oben aufgelisteten Dokumente sind abrufbar unter:

<http://aov.provinz.bz.it>  
<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>  
[www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/arbeit/gesetze-kollektivvertraege/arbeitssicherheit-gesetzestexte.asp](http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/arbeit/gesetze-kollektivvertraege/arbeitssicherheit-gesetzestexte.asp)

## I.13 D.lgs. n. 36/2023

Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308, ove compatibile

I suddetti documenti sono consultabili ai seguenti indirizzi:

<http://acp.provincia.bz.it>  
[http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione\\_contrattuale.asp](http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp)  
[www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp](http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp)

### 3) ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB ZUGELASSENE SUBJEKTE UND TEILNAHMEANFORDERUNGEN

#### 3.1) ZUR TEILNAHME AM WETTBEWERB ZUGELASSENE SUBJEKTE - ALLGEMEINE VORAUSSETZUNGEN UND BERUFLICHE EIGNUNG

Am Wettbewerb können **einzelne Wirtschaftsteilnehmer** (z.B. einzelner Freiberufler, Ingenieurbüro, vereinigte Freiberufler) **oder Zusammenschlüsse** (z.B. Bietergemeinschaft, gewöhnliches Konsortium) **gemäß Art. 66 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023** teilnehmen, sofern sie über die gesetzlich vorgeschriebenen **allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung** verfügen, wie unten angegeben.

Am Wettbewerb können auch **Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 65, Absatz 1 und 2, des GvD Nr. 36/2023**, auch in Form von gebildeter oder noch zu bildender BG oder Konsortium gemäß Art. 67 und 68 GvD Nr. 36/2023, teilnehmen, sofern sie über die gesetzlich vorgeschriebenen **allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung** verfügen, wie unten angegeben.

► Die Nichterfüllung der unten aufgelisteten Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

#### ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

- Sie dürfen sich nicht in einer Situation befinden, die einen Ausschluss von der Teilnahme an der Ausschreibung gemäß Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023 vorsieht.
- Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

### 3) SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

#### 3.1) SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO - REQUISITI DI ORDINE GENERALE E DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

Possono partecipare al concorso gli **operatori economici in forma singola** (es. libero professionista singolo, studio di ingegneria, studio associato) **o associata/plurisoggettiva** (es. raggruppamento, consorzio ordinario) **di cui all'art. 66, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023**, che siano in possesso dei **requisiti di ordine generale** e di **idoneità professionale** previsti per legge come di seguito indicati.

Possono altresì partecipare al concorso gli **operatori economici di cui all'art. 65, comma 1 e 2, del d.lgs. 36/2023**, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 67 e 68 d.lgs. 36/2023, che siano in possesso dei **requisiti di ordine generale** e di **idoneità professionale** previsti per legge come di seguito indicati.

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

#### REQUISITI GENERALI

- Non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui agli artt. 94 e 95, d. lgs. n. 36/2023.
- Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.

**Die allgemeinen Anforderungen** (Fehlen der Ausschlussgründe nach Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023) müssen erfüllt sein von:

- **(im Falle einer Bietergemeinschaft/ EWIV)** jedem Mitglied der BG/ EWIV, einschließlich des Jungtechnikers, der als Freiberufler an der Bietergemeinschaft beteiligt ist;
- **(im Falle eines gewöhnlichen Konsortiums)** vom Konsortium und von jedem der anderen Konsortiumsmitgliedern, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.
- **(Im Falle von ständigen Konsortien)** vom Konsortium und von jedem der Konsortiumsmitglieder, die vom Konsortium für die Teilnahme angegeben wurden.

#### ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG

**FÜR WIRTSCHAFTSTEILNEHMER GEMÄSS ART. 66, ABS. 1, GVD NR. 36/2023**

##### a) Anforderungen nach Teil V des Anhangs II.12 des GvD Nr. 36/2023:

- Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 34 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.
- Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 35 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.
- Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 36 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.
- Die anderen Subjekte, die nach nationalem Recht befähigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, müssen die Anforderungen nach Art. 37 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die ständigen Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften und die EWIV, müssen die Anforderungen nach Art. 38 des Anhangs II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

##### b) Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien: Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit dem Gegenstand

**I requisiti di ordine generale** (assenza delle cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs.36/2023) devono essere posseduti da:

- **(nel caso di raggruppamento temporaneo/GEIE)** ciascuno dei partecipanti al RT/GEIE, compreso il giovane professionista in caso di partecipazione al raggruppamento come libero professionista;
- **(nel caso di consorzio ordinario)** dal consorzio e da ciascuno degli altri consorziati indicati dal consorzio ai fini della partecipazione;
- **(nel caso di consorzio stabile)** dal consorzio e da ciascuno dei consorziati indicati dal consorzio ai fini della partecipazione.

#### REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

**PER GLI OPERATORI ECONOMICI DI CUI ALL'ART. 66, COMMA 1, D.LGS. 36/2023**

##### a) Requisiti di cui alla Parte V dell'allegato II.12 del d. lgs. n. 36/2023:

- I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 34 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.
- Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 35 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.
- Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 36 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.
- Gli altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura devono possedere i requisiti di cui all'art. 37 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.

I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria e i GEIE devono possedere i requisiti di cui all'art. 38 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.

##### b) Per tutte le tipologie di società e per i consorzi: Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività pertinenti con quelle oggetto

dieses Wettbewerbsverfahren in Zusammenhang stehen.

**Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen von jedem Mitglied des Zusammenschlusses je nach dessen Typologie erfüllt werden.
- Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss erfüllt werden von jeder Gesellschaft der gebildeten/zu bildende Zusammenschlüsse/Konsortien.

**Im Falle von ständigen Konsortien und EWIV:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen gemäß Art. 38 Teil V der Anlage II.12 erfüllt werden:
  - bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften **von den Konsortiumsmitgliedern**
  - **bei Technikerkonsortien** von den Konsortiumsmitgliedern
  - bei **EWIV: von jedem Mitglied**

Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedschaften erfüllt werden und von allen als Ausführende angegebene Netzwerksmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

**FÜR WIRTSCHAFTSTEILNEHMER GEMÄSS ART. 65, ABS. 1 UND 2, GVD NR. 36/2023**

**Eintragung im Unternehmensregister** der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit dem Gegenstand dieses Wettbewerbsverfahren in Zusammenhang stehen.

**Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:**

Die Anforderung der Eintragung in das Handelsregister oder in das Register für Handwerksbetriebe muss erfüllt sein

- von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft / des Konsortiums/der EWIV, einschließlich der zu gründenden, sowie von der EWIV selbst;
- von jedem Mitglied des Netzzusammenschlusses sowie vom gemeinschaftlichen Organ, sofern dieses Rechtspersönlichkeit besitzt.

Die Anforderung muss auch vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedschaften erfüllt werden und von allen als Ausführende angegebene Netzwerksmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

della presente procedura di concorso.

**In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia;
- il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto da ciascuna delle società raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziande;

**In caso di consorzi stabili e GEIE:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti ai sensi dell'art. 38 Parte V allegato II.12:
  - **dalle consorziate** per i consorzi di società di professionisti e di società di ingegneria
  - **dai consorziati** per i consorzi di professionisti
  - per i GEIE: **da ciascun partecipante**

il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici e da ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

**PER GLI OPERATORI ECONOMICI DI CUI ALL'ART. 65, COMMA 1 E 2, D.LGS. N. 36/2023**

**Iscrizione nel registro delle imprese** tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività pertinenti con quelle oggetto della presente procedura di concorso.

**In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:**

Il requisito relativo all'iscrizione nel Registro delle Imprese oppure nell'Albo delle Imprese artigiane deve essere posseduto:

- da ciascun componente del raggruppamento/consorzio/GEIE anche da costituire, nonché dal GEIE medesimo;
- da ciascun componente dell'aggregazione di rete nonché dall'organo comune nel caso in cui questi abbia soggettività giuridica.

Il requisito deve inoltre essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici e da ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

## AUSLÄNDISCHE TEILNEHMER

Für Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen EU-Mitgliedsland oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassen sind: Eintragung in einem Handelsregister oder Berufsverzeichnis laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023.

Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex ansässig sind, legen eine eidesstattliche Erklärung oder eine Erklärung nach den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten vor und fügen die entsprechenden Nachweisdokumente in das **FVOE-System** (Virtuelle Akte des Wirtschaftsteilnehmers) ein, das bei der Nationalen Bank für öffentliche Aufträge eingerichtet ist (siehe Art. 24 des GvD 36/2023).

Sämtliche Änderungen an der subjektiven Situation des Teilnehmers und des Gewinners müssen der Wettbewerbsbehörde zeitgerecht mitgeteilt werden.

### 3.2) BIETERGEMEINSCHAFTEN /GEWÖHNLICHE KONSORTIEN /STÄNDIGE KONSORTIEN /EWIV

Vorbehaltlich der Möglichkeit, als Einzel- oder assoziierter Freiberufler oder als einer der in Art. 66, Absatz 1, oder Art. 65, Abs. 2, des GvD 36/2023 genannten Personen am Wettbewerb teilzunehmen, kann der Teilnehmer wählen, ob er am Wettbewerb in einer Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium teilnehmen möchte, auch wenn diese noch nicht gegründet sind.

Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 67 und Art. 68 GvD Nr. 36/2023 angewandt.

**Die Änderung von Konsortien und Zusammenschlüssen ist nur innerhalb der vom Art. 97 und Art. 68, Abs. 17 GvD 36/2023 festgelegten Fristen zulässig.**

### 3.3) JUNGTECHNIKER

**Gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften müssen** gemäß Anhang II.12 Teil V Art. 39 GvD Nr. 36/2023 unter den Ausführenden der Planungsdienstleistung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) **oder einen je nach Art der auszuführenden Leistungen diplomierten Techniker** (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung** gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, (z.B. bestandene

## CONCORRENTI STRANIERI

Per il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d. lgs. n. 36/2023: iscrizione in uno dei registri commerciali o professionali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, comma 3 del codice, presenta dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito, inserendo la relativa documentazione dimostrativa nel sistema **FVOE** (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico), istituito presso la Banca Nazionale dei Contratti Pubblici (cfr. art. 24 del d.lgs. 36/2023).

Ogni modifica soggettiva del partecipante e del vincitore deve essere tempestivamente comunicata all'Autorità di concorso.

### 3.2) RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI /CONSORZI ORDINARI /CONSORZI STABILI /GEIE

Ferma restando la possibilità di partecipare al concorso come professionista singolo o associato o come uno dei soggetti di cui all'art. 66, comma 1, ovvero uno dei soggetti di cui all'art. 65, comma 2, del d.lgs. 36/2023, il concorrente può scegliere di partecipare al concorso con raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 67 e 68 d. lgs. n. 36/2023.

**La modifica dei consorzi e dei raggruppamenti è ammissibile solo nei termini indicati dall'articolo 97 e dall'art. 68, comma 17 d.lgs. 36/2023.**

### 3.3) GIOVANE PROFESSIONISTA

Ai sensi dell'allegato II.12 Parte V art. 39, d.lgs. n. 36/2023, **i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono** indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico), **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) **da meno di cinque anni dalla data di proclamazione della graduatoria provvisoria** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza.

Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren ab dem Datum der Bekanntgabe der vorläufigen Rangliste erlangt hat.

**Vorbehaltlich der Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis** kann der von der Bietergemeinschaft angegebene Jungtechniker folgendes sein:

- a) ein einzelner oder zusammengeschlossener Freiberufler;
- b) in Bezug auf die in den Artikeln 35 (Freiberuflergesellschaften) und 36 (Ingenieurgesellschaften) genannten Gesellschaften, ein Verwalter, ein Gesellschafter, ein Mitarbeiter oder ein Berater auf jährlicher Basis, der gegenüber der Gesellschaft einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.
- c) in Bezug auf Erbringer von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen aus anderen Mitgliedstaaten, ein Subjekt, das gemäß der geltenden Gesetzgebung des Mitgliedstaats der Europäischen Union, in dem es niedergelassen ist, gleichwertige Merkmale aufweist, wie die genannten Subjekte unter Buchstabe a), wenn es sich um einen einzelnen oder zusammengeschlossenen Freiberufler handelt oder unter Buchstabe b), falls in Gesellschaftsform organisiert.

**Im Falle einer Bietergemeinschaft ist die Anwesenheit des jungen Fachmanns zum Zwecke der Vervollständigung des PTWM erforderlich.**

Gemäß Art. 67 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 können **Ständige Konsortien** von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Absatz 1, Buchst. g), falls sie selbständig alle verlangten Anforderungen erfüllen, am Verfahren teilnehmen, indem sie die Leistung durch die eigene Struktur und unabhängig von jener der Konsortiumsmitglieder ausführen.

**Ständige Konsortien** von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Abs. 1 Buchst. g) sind verpflichtet, beim Teilnahmeantrag anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt; handelt es sich beim ausführenden Konsortiumsmitglied wiederum um ein Konsortium im Sinne von Art. 66 Absatz 1 Buchstabe g) müssen beim Teilnahmeantrag die Konsortiumsmitglieder angegeben werden, für die es teilnimmt.

Auf **gewöhnliche Konsortien** und **EWIV** wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung angewandt, soweit diese vereinbar ist.

Insbesondere im Hinblick auf jede Phase des

**Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale**, il giovane progettista presente nel raggruppamento può essere:

- a) un libero professionista singolo o associato;
- b) con riferimento alle società di cui agli articoli 35 (società di professionisti) e 36 (società di ingegneria), un amministratore, un socio, un dipendente o un consulente su base annua che abbia fatturato nei confronti della società una quota superiore al 50 per cento del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA;
- c) con riferimento ai prestatori di servizi attinenti all'architettura e l'ingegneria di altri Stati membri, un soggetto avente caratteristiche equivalenti, conformemente alla legislazione vigente nello Stato membro dell'Unione europea in cui è stabilito, ai soggetti indicati alla lettera a), se libero professionista singolo o associato, ovvero alla lettera b), se costituito in forma societaria.

**In caso di raggruppamento temporaneo la presenza del giovane professionista è richiesta ai fini del completamento del PFTE.**

Ai sensi dell'art. 67 co. 4 d. lgs. n. 36/2023 i **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66, comma 1, lett. g), se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla procedura eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

**I consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66 comma 1, lett. g), sono tenuti ad indicare in sede di istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio partecipa; qualora il consorzio esecutore sia, a sua volta, un consorzio di cui all'art. 66, comma 1 lettera g), indica, in sede di istanza di partecipazione, i consorziati per i quali partecipa.

Ai **consorzi ordinari** e ai **GEIE** si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

In particolare, con riferimento a ciascuna fase di

## Wettbewerbs:

- ist es den Teilnehmern untersagt, am Verfahren in mehr als einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortium/ EWIV teilzunehmen;
- ist es dem Teilnehmer, der am Verfahren in einer Bietergemeinschaft/gewöhnlichen Konsortium/EWIV teilnimmt, untersagt, auch in individueller Form teilzunehmen;
- ist es den Technikern und Fachleuten, Bewerbern oder Mitarbeitern, die in der Arbeitsgruppe eines (nicht erfolgreichen) Bewerbers angegeben sind, untersagt, sich der vom Gewinner für die Vervollständigung des PTWM ausgewählten Arbeitsgruppe anzuschließen;
- ist es dem Teilnehmer untersagt, sowohl als einzelnen Freiberufler als auch als Mitglied einer assoziierten Kanzlei, einer Gesellschaft von Fachleuten oder Ingenieuren in jeglicher Form (z.B. als Geschäftsführer, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Projektmitarbeiter) an dem Verfahren teilzunehmen.

► Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.

## 3.4) ARBEITSGRUPPE

Die Techniker der Arbeitsgruppe müssen, sofern erforderlich, die folgenden Anforderungen an die berufliche Eignung erfüllen:

- **Eintragung in die entsprechenden Berufslisten**, die für die Ausübung der Tätigkeit, die Gegenstand des Wettbewerbs ist, des für den Auftrag persönlich verantwortlichen Subjekts vorgesehen ist.
- **etwaige zusätzliche Titel und/oder Befähigungen**, wie unten angegeben.

Die Teilnehmer am Wettbewerb, die Freiberufler oder in Bietergemeinschaft teilnehmen, können Berater und Mitarbeiter hinzuziehen, auch wenn diese nicht in den Berufsverbänden oder -registern eingetragen sind.

Für jeden einzelnen Berater oder Mitarbeiter müssen in dem Teilnahmeantrag die Qualifikation und die Art der Beratung oder Mitarbeit angegeben werden.

In dem Teilnahmeantrag muss auch die Art des Arbeitsverhältnisses (organisch, abhängig oder in Form einer Mitarbeit) zwischen dem ausführenden Techniker der

## concorso:

- è vietato ai concorrenti di partecipare alla procedura in più di un raggruppamento temporaneo/consorzio ordinario/GEIE;
- è vietato al concorrente, che partecipa alla procedura in raggruppamento/ consorzio ordinario/GEIE, di partecipare anche in forma individuale;
- è vietato ai tecnici e professionisti, ovvero consulenti o collaboratori, indicati nel gruppo di lavoro di un concorrente (non vincitore) entrare a far parte del gruppo di lavoro individuato dal vincitore per il completamento del PFTE;
- è vietato al concorrente di partecipare alla procedura sia come libero professionista che come soggetto facente parte, sotto qualsiasi forma (es. amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto), di uno studio associato, società di professionisti o di ingegneria.

► La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti.

## 3.4) GRUPPO DI LAVORO

I tecnici componenti il gruppo di lavoro, ove richiesto, devono possedere i seguenti requisiti di idoneità professionale:

- **iscrizione agli appositi albi professionali** previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di concorso del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.
- **eventuali ulteriori titoli e/o abilitazioni** come sotto specificati.

I partecipanti al concorso, singoli o in raggruppamento, potranno avvalersi di consulenti e collaboratori, anche se non iscritti agli Ordini o Registri professionali.

Di ogni singolo consulente o collaboratore devono essere dichiarate nell'istanza di partecipazione la qualifica e la natura della consulenza o della collaborazione.

Nell'istanza di partecipazione dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) intercorrente tra il

Leistung und dem Teilnehmer angegeben werden.

Der ausführende Techniker der Leistung kann sein:

*(in Bezug auf einzelne freiberufliche Teilnehmer oder Freiberufersozietäten)*

- ein einzelner oder zusammengesetzter Freiberufler gemäß Art. 66, Absatz 1, GvD Nr. 36/2023;
- ein Inhaber eines Einzelunternehmens gemäß Art. 65, Absatz 2, Buchst. A), GvD Nr. 36/2023;

*(in Bezug auf Teilnehmer in Form einer Gesellschaft)*

- ein Gesellschafter
- ein Verwalter
- ein Angestellter

ein Berater auf jährlicher Basis mit MwSt.Nr. (im Falle eines Wirtschaftsteilnehmers gemäß Art. 66, Absatz 1, GvD Nr. 36/2023 handelt es sich um einen Berater, der die Projekte oder die Prüfungsberichte der Projekte unterzeichnet oder Teil des Bauleitungsbüros ist und gegenüber dem Teilnehmer einen Anteil von mehr als 50% seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.

Für Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der in Artikel 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 genannten Länder niedergelassen sind:

- Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß den jeweiligen nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

► Eine Änderung der im Teilnahmeantrag angegebenen Zusammensetzung der Arbeitsgruppe zwischen Vorauswahlphase und Wettbewerbsphase ist unzulässig; ein Verstoß hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.

Insbesondere in Bezug auf die Art des Vorhabens, auf das sich der Wettbewerb bezieht, muss die Arbeitsgruppe die folgenden Berufsbilder abdecken:

#### Wettbewerbsphase

##### ► Bei sonstigem Ausschluss:

Für die Wettbewerbsphase muss die Arbeitsgruppe mindestens die folgende fachliche Befähigung umfassen:

**Ausstellungsgestalter / Szenograf / Interaction and transmedia Designer / Graphic Designer** (kein Titel erforderlich)

**Architektonischer Planer** (im Berufsverzeichnis Abt. A (DPR 328/2001) eingetragener Architekt, oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung) mit

technico esecutore della prestazione e il concorrente.

Il tecnico esecutore della prestazione può essere:

*(con riferimento ai concorrenti professionisti singoli o studi associati)*

- un libero professionista singolo o associato ai sensi dell'art. 66, comma 1, d.lgs. 36/2023;
- un titolare di impresa individuale ai sensi dell'art. 65, comma 2, lett. a), d.lgs. 36/2023;

*(con riferimento ai concorrenti costituiti in forma societaria)*

- un socio
- un amministratore
- un dipendente
- consulente su base annua, munito di partita IVA, (in caso di operatore economico ex art. 66, comma 1, d.lgs. 36/2023 trattasi di consulente che firma i progetti, o i rapporti di verifica dei progetti, o fa parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50% del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA).

Per il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023:

- iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza.

► È vietato, pena l'esclusione del concorrente, modificare la composizione del gruppo di lavoro indicata nell'istanza di partecipazione nel passaggio dalla fase di prequalifica alla fase concorsuale.

In particolare, in relazione alla tipologia delle opere a cui fa riferimento il concorso, il gruppo di lavoro dovrà comprendere le seguenti figure professionali:

#### Fase di concorso

##### ► A pena di esclusione dalla procedura:

Per la fase di concorso il gruppo di lavoro deve comprendere almeno le seguenti figure professionali:

**Exhibit designer/ scenografo/ interaction and transmedia designer, graphic designer** (nessun titolo richiesto)

**Progettista architettonico** (Architetto iscritto all'Albo Sezione A (DPR 328/2001) o titolo/qualifica straniera equivalente) con competenze nell'ambito di

**Kompetenzen im Bereich Ausstellungseinrichtung und räumlich-bauliche Gestaltung und Design im Gebäude von geschichtlicher und künstlerischer Bedeutung, das dem Denkmalschutz gemäß GvD 42/2004 unterliegt.**

#### Vervollständigung des PTWM

Der Gewinner des Wettbewerbs, **der zum Zeitpunkt der Teilnahme noch nicht über die erforderlichen fachlichen Befähigungen verfügt**, muss eine Arbeitsgruppe zur Vervollständigung des PTWM mit folgenden fachliche Befähigung bilden:

- **Planer der Elektroanlage** (im Berufsverzeichnis Abt. A (DPR 328/2001) eingetragener Architekt oder Ingenieur, oder „perito industriale“, eingetragen bei der zuständigen Berufskammer, oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung)

- **Sicherheitskoordinator in der Planungsphase** (Berufliche Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008 oder entsprechender ausländischer Titel/Befähigung)

- **Lärmschutztechniker** (Eintragung in das Verzeichnis des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz gemäß Art. 21 des GvD Nr. 42/2017 als zuständiger Lärmschutztechniker oder mit einem gleichwertigen ausländischen Titel/Befähigung)

- **Jungtechniker** (zu den Anforderungen an die berufliche Eignung des Jungtechnikers siehe Punkt 3.3).

Sofern im Besitz des erforderlichen Titels und/oder Befugnis, kann dieselbe Person mehrere der angegebenen fachlichen Befähigungen übernehmen.

Nach der Bekanntmachung muss der Gewinner eine formelle Bietergemeinschaft mit den oben angeführten fachlichen Befähigungen bilden. **Diese Bietergemeinschaft, mit den oben genannten Fachleuten, muss das technische und wirtschaftliche Machbarkeitsprojekt unterzeichnen**, das innerhalb der im folgenden Punkt 6.1 festgelegten Fristen vervollständigt und dem Auftraggeber übergeben werden muss.

#### Generalplaner

In dem Teilnahmeantrag muss der Name der Fachkraft angegeben werden, die **für die Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen verantwortlich ist** (sog.

**arredamento e design di allestimento espositivo nell'ambiente di interesse storico artistico soggetti a tutela ai sensi del D.Lgs 42/2004.**

#### Completamento del PFTE

Il vincitore del concorso che **non sia già in possesso delle professionalità richieste al momento della partecipazione**, dovrà costituire un gruppo di lavoro per il completamento del PFTE con le seguenti figure professionali:

- **Progettista degli impianti elettrici** (Architetto o ingegnere iscritto all'Albo Sezione A (DPR 328/2001) o perito industriale iscritto al proprio ordine di competenza, ovvero titolo/qualifica straniera equivalente)

- **Coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione** (Requisiti professionali ex art. 98 D.Lgs. n. 81/2008 o titolo/qualifica straniera equivalente)

- **Tecnico competente in acustica** (Iscrizione nell'elenco del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare di cui all'art. 21 D. Lgs. n. 42/2017 come tecnico competente in acustica o in possesso di un titolo/qualifica straniera equivalente)

- **Giovane professionista** (per i requisiti di idoneità professionale del giovane professionista, vedasi punto 3.3)

Qualora ne abbia i requisiti, lo stesso soggetto può ricoprire più figure professionali tra quelle indicate.

Dopo la proclamazione, il vincitore dovrà costituire formale raggruppamento con le professionalità sopra elencate (**gruppo di lavoro fase concorso e completamento PFTE**). **Tale raggruppamento, con le professionalità sopra elencate, dovrà sottoscrivere il progetto di fattibilità tecnica ed economica**, che dovrà essere perfezionato e consegnato alla committenza, entro i termini fissati nel successivo paragrafo 6.1.

#### Progettista generale

Nell'istanza di partecipazione deve essere indicato il nominativo del **professionista responsabile dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche**

**Generalplaner)**, und daher im Zuge der Vervollständigung des PTWM alle Projektunterlagen unterzeichnen muss.

Diese Funktion ist von jener Fachkraft (natürliche Person), die die Hauptleistung erbringt, oder einer der ausführenden Fachkräfte, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

### **3.5) BESONDERE ANFORDERUNGEN AN DIE WIRTSCHAFTLICH-FINANZIELLE UND TECHNISCH-BERUFLICHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT FÜR DIE EVENTUELLE VERGABE VON NACHFOLGENDEN ARCHITEKTEN- UND INGENIEURLEISTUNGEN**

Dem Gewinner des Wettbewerbs können nach Beschaffung der erforderlichen finanziellen Mittel und nach Ermessen des Auftraggebers die in Punkt 1.4 genannten Dienstleistungen im Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung einer Ausschreibung übertragen werden, **ohne dass besondere Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und technisch-berufliche Leistungsfähigkeit gestellt werden.**

### **3.6) NACHFORDERUNGSVERFAHREN**

Die Mängel eines jeden formellen Bestandteils des Teilnahmeantrags und insbesondere das Fehlen, die Unvollständigkeit und jede andere wesentliche Unregelmäßigkeit, mit Ausnahme jener, die sich auf den Projektvorschlag beziehen, können mittels Nachforderungsverfahren gemäß Art. 101 des GvD Nr. 36/2023 innerhalb der in diesem Artikel festgelegten Grenzen, auf die verwiesen wird, behoben werden. **Der Wirtschaftsteilnehmer, der den Aufforderungen der Vergabestelle/des Auslobers nicht innerhalb der festgelegten Frist nachkommt, wird vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.**

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Dokumente vorlegt, die nicht vollständig mit der Aufforderung übereinstimmen, kann die Vergabestelle/ der Auslober weitere Klarstellungen oder Erläuterungen verlangen, die sich auf die im Rahmen des Nachforderungsverfahrens vorgelegten Unterlagen beschränken, und eine Ausschlussfrist setzen, nach deren Ablauf ein Ausschluss droht.

**► Verstreicht die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Klarstellungen oder Erläuterungen eingeräumte Ausschlussfrist ergebnislos, wird der Teilnehmer vom Verfahren ausgeschlossen.**

**► Die Nichterfüllung der Teilnahmeanforderungen kann nicht durch das Nachforderungsverfahren behoben werden und führt zum Ausschluss vom**

**(cd. progettista generale)** e dovrà pertanto firmare in sede di completamento del PFTE tutti gli elaborati di progetto.

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

### **3.5) REQUISITI SPECIALI DI CAPACITÀ ECONOMICO-FINANZIARIA E TECNICO-PROFESSIONALI PER L'EVENTUALE AFFIDAMENTO DEI SUCCESSIVI SERVIZI DI ARCHITETTURA E INGEGNERIA**

Al vincitore del concorso, previo reperimento delle risorse economiche necessarie e a discrezione dell'ente committente, potranno essere affidati, con procedura negoziata senza pubblicazione di bando, i servizi di cui al punto 1.4, **senza richiesta di requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale.**

### **3.6) SOCCORSO ISTRUTTORIO**

Le carenze di qualsiasi elemento formale dell'istanza di partecipazione e, in particolare, la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale, con esclusione di quelle afferenti la proposta progettuale, possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 101 del d.lgs. n. 36/2023, entro i limiti stabiliti dallo stesso articolo, a cui si rimanda. **L'operatore economico che non adempie alle richieste della stazione appaltante/ente banditore nel termine stabilito è escluso dalla procedura di concorso.**

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante/ente banditore può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, limitati alla documentazione presentata in fase di soccorso istruttorio, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

**► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio fissato per la regolarizzazione ovvero per fornire le ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla procedura.**

**► Non è sanabile mediante soccorso istruttorio ed è causa di esclusione dalla procedura di concorso il mancato possesso dei requisiti di partecipazione.**

### Wettbewerbsverfahren.

► Unterlassungen, Ungenauigkeiten und Unregelmäßigkeiten, die die Identität des Teilnehmers zur Gänze ungewiss machen, können nicht behoben werden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023).

Außerhalb der in Art. 101 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle/der Auslober, wenn notwendig, die Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Dokumente und Erklärungen zu erläutern.

### **3.7) NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER**

Die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist für den Nachweis der allgemeinen Anforderungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung [z.B. Eintragung in die Berufskammer/-kollegium (für Freiberufler) oder in die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer (für Ingenieurgesellschaften oder Freiberuflergesellschaften)] nicht zulässig.

Die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist für die Einreichung des Referenzprojektes für die Vorauswahlphase nicht zulässig.

### **3.8) UNTERAUFTRAG**

Die Vergabe von Unteraufträgen für die Erstellung der angegebenen Planungsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, ist nicht zulässig.

Nach der Bekanntgabe muss der Gewinner **zur Vervollständigung des PFTE** angeben, welche Vorleistungen er untervergeben möchte, in Übereinstimmung mit Art. 119 des GvD 36/2023; ohne diese Angaben ist die Untervergabe verboten.

In Bezug auf Unterauftragnehmer gelten die Bestimmungen des Art. 119 des GvD 36/2023.

Für die **Ausarbeitung des Ausführungsprojekts** und eventuelle weitere Leistungen in der Planungsphase ist die Untervergabe der Leistungen zulässig, die Gegenstand des Ausführungsprojekts sind (*siehe Projektunterlagen gemäß Art. 22 u. ff. des Anhangs I.7 des G.v.D. Nr. 36/2023*).

Im Rahmen des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der nächsten Stufe der Ausführungsplanung muss der Gewinner angeben, welche Leistungen er untervergeben möchte, in Übereinstimmung mit Art. 119 des GvD 36/2023; ohne diese Angaben ist die Untervergabe verboten.

► Non sono sanabili le omissioni, inesattezze e irregolarità che rendono assolutamente incerta l'identità del concorrente (art. 101, comma 1, lett. b, D.lgs n. 36/2023).

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 101 d.lgs. n. 36/2023 è facoltà della stazione appaltante/ente banditore invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

### **3.7) AVVALIMENTO**

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale [ad esempio: iscrizione all'Ordine/Collegio professionale (per i professionisti) o alla CCIAA (per le società di ingegneria o per le STP)].

Non è consentito l'avvalimento per la presentazione della referenza per la fase di prequalifica.

### **3.8) SUBAPPALTO**

Non è ammesso il ricorso al subappalto per la predisposizione degli elaborati progettuali oggetto di concorso.

In seguito alla proclamazione, **ai fini del completamento del PFTE** il vincitore dovrà indicare quali prestazioni intenderà subappaltare, in conformità a quanto previsto dall'art. 119 del d.lgs. 36/2023; in mancanza di tali indicazioni, il subappalto è vietato.

In materia di subappalto valgono le disposizioni previste in materia dall'art. 119 del D.lgs. 36/2023.

Per lo **sviluppo del progetto esecutivo** e per le eventuali ulteriori prestazioni in fase progettuale è ammesso il ricorso al subappalto per tutte le prestazioni che saranno oggetto del progetto esecutivo (*vedasi elaborati previsti dall'art. 22 e ss. dell'allegato I.7 del d.lgs. 36/2023*).

In sede di procedura negoziata per l'affidamento del successivo livello di progettazione esecutiva, il vincitore dovrà indicare quali prestazioni intenderà subappaltare, in conformità a quanto previsto dall'art. 119 del d.lgs. 36/2023; in mancanza di tali indicazioni, il subappalto è vietato.

In jedem Fall bleibt die Verpflichtung des Gewinners des Wettbewerbs bestehen, die für die Vervollständigung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts erforderlichen Leistungen sowie jene, die Gegenstand der nachfolgenden Vergabe sind, durch die im Wettbewerb genannten Mitglieder der Arbeitsgruppe zu erbringen, zu denen gegebenenfalls die zusätzlichen Ressourcen:

- a) für die Vervollständigung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts,
- b) im Falle der Untervergabe,

hinzukommen.

### 3.9) AUSSCHLUSSGRÜNDE UND TEILNAHMEBSCHRÄNKUNGEN

► Vom Wettbewerb ausgeschlossen sind Teilnehmer, für die Folgendes zutrifft:

- Ausschlussgründe gemäß den Artikeln 94 und 95 des Gesetzesdekrets 36/2023;
- Verbote, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen.

Von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen sind Personen, die durch die Ausführung von Vorleistungen für den Wettbewerb und/oder ihre Einbeziehung bei der Ausarbeitung der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung und/oder bei der Durchführung des Wettbewerbs begünstigt sein könnten und/oder jene, die auf jegliche Weise die Entscheidungen des Preisgerichts beeinflussen könnten.

**Dies gilt insbesondere für die folgenden Personen:**

- a) der EPV, die Personen zur Unterstützung des EPV, der/die Koordinator/in des Wettbewerbs, die Mitglieder des technischen Sekretariats für die Koordinierung, die Mitglieder des Preisgerichts;
- b) die Ehepartner, Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der in Buchstabe a) genannten Personen;
- c) die gewöhnlichen Geschäfts- und Projektpartner, der in Buchstabe a) genannten Personen;
- d) direkte Vorgesetzte und Mitarbeiter der in Buchstabe a) genannten Personen;
- e) Bedienstete der Vergabestelle/ des Auslobers.

Personen, die in einem kontinuierlichen oder offenkundigen Zusammenarbeitsverhältnis mit der Vergabestelle/ dem Auslober standen oder stehen, können nur teilnehmen, wenn sie nicht direkt an der Ausarbeitung des Wettbewerbsthemas beteiligt sind.

**Ausgeschlossen sind außerdem:**

- Wirtschaftsteilnehmer, die in mehr als einer

Resta in ogni caso fermo l'obbligo per il vincitore del concorso di eseguire le prestazioni necessarie al completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica, così come quelle oggetto del successivo affidamento, attraverso i tecnici indicati quali componenti del gruppo di lavoro della fase di concorso, cui si aggiungeranno le eventuali ulteriori risorse indicate:

- a) ai fini del completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica;
- b) in caso di subappalto.

### 3.9) MOTIVI DI ESCLUSIONE E LIMITI DI PARTECIPAZIONE

► Sono esclusi dal concorso i partecipanti per i quali sussistono:

- cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs. 36/2023;
- divieti a contrattare con la pubblica amministrazione.

Sono inoltre esclusi dalla partecipazione al concorso i soggetti che potrebbero risultare favoriti a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso e/o nella realizzazione del concorso e/o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

**Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:**

- a) il RUP, le figure di supporto al RUP, il/la coordinatore/trice del concorso, i membri della segreteria tecnica di coordinamento, i membri della Commissione giudicatrice;
- b) i coniugi, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado delle persone di cui alla lettera a);
- c) i partner abituali di affari e di progetto delle persone di cui alla lettera a);
- d) i diretti superiori e i collaboratori delle persone indicate alla lettera a);
- e) i dipendenti della stazione appaltante/ente banditore.

I soggetti che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con la stazione appaltante/ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolti nell'elaborazione del tema di concorso.

**Sono esclusi inoltre:**

- gli operatori economici che partecipano al

Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium von Teilnehmern an dem Wettbewerb teilnehmen oder die auch einzeln an dem Wettbewerb teilnehmen, wenn sie als Mitglied der Bietergemeinschaft oder eines gewöhnlichen Konsortiums von Teilnehmern an dem Wettbewerb teilgenommen haben;

**► Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.**

- Wirtschaftsteilnehmer, wenn sie am Wettbewerb in mehr als einer Freiberuflergesellschaft oder Ingenieurgesellschaft teilnehmen, bei der sie Geschäftsführer, Gesellschafter, Angestellte, Berater oder Projektmitarbeiter sind (ex „co.co.co.“)

**► Die Verletzung dieser Verbote führt zum Ausschluss aller beteiligten Teilnehmer vom Wettbewerb.**

- Wirtschaftsteilnehmer, die in Verletzung von Art. 53, Abs. 16-ter GvD Nr. 165/2001 Personen beauftragt haben, die in den letzten drei Jahren als Angestellte bei der Vergabestelle Entscheidungs- oder Verhandlungsbefugnisse ausgeübt haben;

concorso in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero partecipano alla gara anche in forma individuale, qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti;

**► la violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti;**

- gli operatori economici, qualora partecipino al concorso in più di una società di professionisti o di una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex “co.co.co.”)

**► la violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti;**

- gli operatori economici che abbiano affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.Lgs. n. 165/2001 a soggetti che hanno esercitato, in qualità di dipendenti, poteri autoritativi o negoziali presso l'amministrazione affidante negli ultimi tre anni;

### ***Integritätsvereinbarung***

► Die fehlende Annahme der Integritätsvereinbarung, die den Ausschreibungsunterlagen beigelegt ist und von der AOV mit Dekret Nr. 37 vom 24.11.2021 mit Wirkung vom 25.11.2021 angenommen wurde, stellt einen **Ausschlussgrund** dar.

Mit Ihrer Unterschrift auf dem Teilnahmeantrag wird erklärt, dass der oben genannte Integritätspakt akzeptiert wird.

### **3.10) TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

**Die Teilnahme am Wettbewerb beinhaltet die Annahme aller in dieser Auslobung und Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften ohne Vorbehalt.**

Soweit in der gegenständlichen Auslobung nicht ausdrücklich geregelt, wird auf das GvD Nr. 36/2023 und die Anwendungsrichtlinie des Landes Nr. 11 „Planungs- und Ideenwettbewerbe“ sowie die geltenden Rechtsvorschriften in diesem Bereich verwiesen.

### ***Patto d'integrità***

► La mancata accettazione del Patto di Integrità, allegato alla documentazione di gara e adottato dall'ACP con decreto n. 37 del 24.11.2021, con decorrenza dal giorno 25.11.2021 è **causa di esclusione**.

Con la sottoscrizione dell'istanza di partecipazione si dichiara di accettare il patto d'integrità di cui sopra.

### **3.10) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**La partecipazione al concorso implica l'accettazione senza alcuna riserva di tutte le norme contenute nel presente disciplinare e nella documentazione di concorso.**

Per quanto non espressamente previsto dal presente disciplinare, si fa riferimento al d.lgs. n. 36/2023 e alla Linea guida provinciale n. 11 “Concorsi di progettazione e di idee”, nonché alla normativa vigente in materia.

Die Teilnehmer am Wettbewerbsverfahren entbinden die Vergabestelle/auftraggebende Körperschaft und deren Angestellte und Mitarbeiter von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit etwaigen Fehlfunktionen oder Mängeln der Konnektivitätsdienste, die erforderlich sind, um über das öffentliche Telekommunikationsnetz das telematische System zur Erfassung der Projektvorschläge und der zugehörigen Unterlagen zu erreichen.

Die Vergabestelle/auftraggebende Körperschaft lehnt jegliche Haftung für den möglichen fehlenden Zugang zum telematischen System und/oder für die nicht fristgerechte Aktivierung des telematischen Verfahrens ab, die auf technische Schwierigkeiten zurückzuführen sind, die den Teilnehmern und/oder dem System widerfahren und nicht auf den Willen der Vergabestelle/auftraggebenden Körperschaft zurückzuführen sind, wie z. B. (nur beispielhaft und nicht erschöpfend) Schwierigkeiten bei der telematischen Verbindung zum System aufgrund der Verwendung ungeeigneter oder unsachgemäß verwendeter Computersysteme durch die Teilnehmer, vorübergehende Überlastung des Internets und/oder der Verbindungslinie zum telematischen System des Wettbewerbs usw.

Der bereitgestellte technische Support kann nur dann tätig werden, wenn die Fristen für die Anmeldung noch offen sind. Anfragen, die nach Schließung des Systems, d. h. nach Ablauf der Fristen, eingehen, können nicht bearbeitet werden.

Die Teilnehmer werden gebeten, die Übertragung der Unterlagen so früh wie möglich zu beginnen, jedoch immer innerhalb des zur Verfügung gestellten Zeitfensters.

Nach den im Zeitplan festgelegten Fristen für die verschiedenen Abschlussphasen des Wettbewerbsverfahrens wird das telematische System keine weitere Übermittlung von Unterlagen zulassen.

### **3.11) IT-ANFORDERUNGEN**

Die Teilnahme am elektronischen Verfahren steht nach erfolgter Identifizierung allen Wirtschaftsteilnehmern offen, die folgende IT-Anforderungen erfüllen und über die angemessene Ausrüstung verfügen:

Die Teilnehmer, die noch keine Zugangsdaten (Benutzername und Passwort) haben, müssen sich Online über „Registrierung im Adressenverzeichnis“ im Portal anmelden. Die Registrierung ist kostenlos. Der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet werden, braucht es für die Teilnahme an den Ausschreibungsverfahren über das Portal.

I partecipanti alla procedura di concorso esonerano la stazione appaltante/ente committente e i suoi dipendenti e collaboratori da ogni responsabilità relativa a qualsivoglia malfunzionamento o difetto relativo ai servizi di connettività necessari a raggiungere, attraverso la rete pubblica di telecomunicazioni, il sistema telematico di acquisizione delle proposte progettuali e della relativa documentazione.

La stazione appaltante/ente committente declina ogni responsabilità per l'eventuale mancato accesso al sistema telematico e/o per la mancata attivazione della procedura telematica entro il termine stabilito, derivanti da difficoltà di natura tecnica che abbiano ad accadere ai concorrenti e/o al sistema e non dipendenti dalla volontà della stazione appaltante/ente committente, quali, ad esempio, a solo titolo esemplificativo e non esaustivo, difficoltà di connessione telematica al sistema derivanti dall'uso da parte dei concorrenti di sistemi informatici non idonei o utilizzati in modo inappropriato, congestione temporanea della rete internet e/o della linea di connessione al sistema telematico del concorso, ecc.

L'assistenza tecnica messa a disposizione potrà operare soltanto se i termini per le iscrizioni sono ancora aperte. Non potranno essere gestite richieste di assistenza che pervenissero a sistema chiuso, ovvero oltre l'orario di fine iscrizione.

I partecipanti sono invitati ad anticipare quanto più possibile l'attivazione della procedura di trasmissione degli elaborati, pur sempre nell'ambito della finestra temporale messa a disposizione.

Oltre i termini stabiliti nel calendario delle varie chiusure delle operazioni di concorso, il sistema telematico non consentirà la trasmissione di ulteriore documentazione.

### **3.11) REQUISITI INFORMATICI**

La partecipazione alla presente procedura in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati in possesso dei seguenti requisiti informatici e dotati della necessaria strumentazione e più precisamente:

Per identificarsi, i partecipanti non ancora in possesso dei codici identificativi (username e password) dovranno completare la procedura di registrazione online presente sul Sistema nella sezione "Registrazione indirizzario". La registrazione è completamente gratuita. La username e la password utilizzati in sede di registrazione sono necessari per partecipare alle

Eine detaillierte Anleitung zur Registrierung steht auf der Internetseite im Bereich Registrierung zur Verfügung oder kann über das Call-Center angefordert werden (werktags bis freitags von 8.00 bis 18.00 Uhr unter der Nummer 800.885122, vom Ausland +39 0472 543532, oder per E-Mail an die Adresse [help@sinfo-tel.bz.it](mailto:help@sinfo-tel.bz.it)). In den Mitteilungen ist im Betreff stets Folgendes anzuführen: „(Vergabestelle) – (Bezeichnung der Ausschreibung)“; zudem sind die Kontaktdaten deutlich anzugeben.

Es wird darauf hingewiesen, dass zum besseren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Browser-Kompatibilität kann eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

Der Account (Benutzername und Passwort), der für den Zugang zum Portal und für die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: Die Teilnehmer sind verpflichtet, diesen mit größter Sorgfalt zu verwahren, geheim zu halten, nicht zu verbreiten noch an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer alleinigen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Gültig sind auf jeden Fall nur Teilnahmeanträge, die unter Verwendung der genannten Instrumente eingereicht werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Wettbewerbsunterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers. Sollten diese Unterlagen aus irgendwelchen, auch technischen Gründen nicht innerhalb der angegebenen Frist im Portal eingelangt sein, so können sie nicht berücksichtigt werden.

Nur im Falle, dass das Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) nicht oder schlecht funktioniert und deshalb ein korrektes Einreichen der Wettbewerbsunterlagen nicht möglich ist, wird Art. 25 GvD Nr. 36/2023 angewandt.

### 3.12) ANONYMITÄT

procedure di gara indette attraverso il portale.

Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al call center (dalle ore 8.00 alle 18.00 dal lunedì al venerdì, festività escluse al numero 800.885122, numero per l'estero: +39 0472 543532, o all'indirizzo di posta elettronica [help@sinfo-tel.bz.it](mailto:help@sinfo-tel.bz.it)). Nelle comunicazioni occorrerà specificare sempre come riferimento “(Stazione appaltante) – (Descrizione gara)” indicando con chiarezza i propri recapiti di riferimento.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

L'account (username e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le istanze presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

L'invio elettronico della documentazione di concorso prescritta avviene ad esclusivo rischio del partecipante. Qualora la stessa documentazione non dovesse per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica pervenire nel portale entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

Solo in ipotesi di mancato funzionamento o malfunzionamento del portale [www.bandit-altoadige.it](http://www.bandit-altoadige.it) tale da impedire la corretta presentazione della documentazione di concorso si applica l'art. 25 d.lgs. 36/2023.

### 3.12) ANONIMATO

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Dauer des Wettbewerbs durch die Verwendung von einem alphanumerischen Identifizierungscodes gewährleistet, der von der Plattform bei der Teilnahme des Wirtschaftsteilnehmers an der Wettbewerbsphase zugewiesen werden.

Das zusammenfassende Protokoll des Preisgerichts für die Wettbewerbsphase wird sich auf die einzelnen Arbeiten unter Angabe der entsprechenden alphanumerischen Codes beziehen.

### **3.13) VERÖFFENTLICHUNG UND URHEBERRECHT**

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle das Eigentumsrecht am Gewinnerprojekt und den prämierten Ideen aus dem Planungswettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Projektvorschläge und -ideen bei den jeweiligen Verfassern.

Nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens hat die Vergabestelle das Recht, alle Projektvorschläge und Ideen, einschließlich der nicht siegreichen Teilnehmer, auf ihrer Website zu veröffentlichen oder durch Ausstellungen und/oder Veröffentlichungen im Katalog der Wettbewerbsprojekte öffentlich bekannt zu machen, wobei die Namen der jeweiligen Verfasser genannt werden, ohne ihnen eine zusätzliche Vergütung zu gewähren.

Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Unterlagen, nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

### **3.14) WETTBEWERBSSPRACHEN UND MABSYSYSTEM**

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Teilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die Rückfragen zur Vorauswahl und deren Beantwortung und das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen zur Wettbewerbsphase und deren Beantwortung sind in beiden Sprachen abgefasst.

Sämtliche für die Vorauswahl und die Wettbewerbsphase geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Die Rückfragen und die Wettbewerbsunterlagen müssen in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein.

Sofern nicht anders bestimmt, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer, die von ausländischen Behörden ausgestellten Dokumente und Bescheinigungen mit ei-

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata del concorso, attraverso l'utilizzo di un codice alfanumerico di identificazione per la fase del concorso, assegnato dalla piattaforma all'operatore economico al momento della partecipazione alla fase concorsuale. Il verbale riassuntivo della commissione giudicatrice relativo alla fase concorsuale farà riferimento ai singoli elaborati riportando solamente i relativi codici alfanumerici.

### **3.13) PUBBLICAZIONE E DIRITTO D'AUTORE**

Con il pagamento del premio la stazione appaltante assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di idee.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.

Dopo la conclusione della procedura di concorso la stazione appaltante ha il diritto di pubblicare sul proprio sito web ovvero di rendere pubbliche tramite una mostra e/o pubblicazione del catalogo dei progetti concorrenti tutte le proposte progettuali e ideative, anche dei concorrenti non vincitori, riportando i nomi dei rispettivi autori, senza riconoscere alcun compenso aggiuntivo a loro favore.

Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni, comunque dopo la conclusione della procedura concorsuale.

### **3.14) LINGUE DEL CONCORSO E SISTEMA DI MISURA**

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione dei partecipanti, nonché il verbale delle richieste di chiarimenti relative alla prequalifica e le relative risposte ed il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti relative alla fase concorsuale e le relative risposte saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti per la prequalifica e per la fase concorsuale devono essere redatti in italiano o in tedesco.

Le richieste di chiarimento e gli elaborati di concorso devono essere formulati in lingua italiana o tedesca.

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca,

ner beigegefügt Übersetzung in italienischer oder deutscher Sprache vorlegen, deren Übereinstimmung mit dem ausländischen Text von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung im Ausland oder von einem vereidigten Übersetzer bestätigt ist.

Für die Wettbewerbsdokumentation und die Wettbewerbsprojekte gilt ausschließlich des metrischen Systems.

“certificata” conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

#### 4) VORAUSWAHLPHASE

► In dieser Phase ist die Einreichung der folgenden Unterlagen innerhalb der im Zeitplan vorgesehenen Fristen und bei sonstigem Ausschluss erforderlich:

- a) Referenzprojekt *(mit Ausnahme von Wirtschaftsteilnehmer, die an der Auslosung ohne Referenzprojekt teilnehmen möchten)*
- b) Teilnahmeantrag
- c) Anlage A - systemgeneriert
- d) Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer
- e) Einheitliche Europäische Eigenerklärung EEE - systemgeneriert
- f) Quittung über die Zahlung der ANAC-Gebühr *(wenn zutreffend)*
  - Handlungsvollmacht zugunsten des Prokuristen
  - der gemeinsame Auftrag oder die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde) und die Sondervollmacht des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (beglaubigte Privaturkunde), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern
  - Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen

##### a) REFERENZPROJEKTE

Zugelassen sind folgende Referenzprojekte:

**Nr. 1 (eine) Ausstellungsgestaltung** mit vergleichbarer Komplexität, die Grösse der Ausstellungsfläche ist nicht maßgeblich.

Es kann sich um eine temporäre oder Dauerausstellung handeln.

Zugelassen sind auch nicht realisierte Ausstellungsprojekte

**Präsentation des Referenzprojektes:**

#### 4) FASE DI PREQUALIFICA

► In questa fase è richiesta, entro i termini previsti nel calendario e a pena di esclusione, la presentazione della seguente documentazione:

- a) progetto di referenza *(ad eccezione degli operatori che intendono partecipare al sorteggio senza progetto di referenza)*
- b) istanza di partecipazione
- c) allegato A - generato dal sistema
- d) dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo
- e) documento di gara unico europeo DGUE - generato dal sistema
- f) ricevuta di versamento del contributo ANAC *(se del caso)*
  - procura
  - il mandato collettivo o l'atto costitutivo (risultante da scrittura privata autenticata) e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (risultante da scrittura privata autenticata) in caso di gruppo di operatori economici già costituito
  - autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza, qualora partecipino dipendenti di Pubbliche Amministrazioni

##### a) PROGETTI DI REFERENZA

Sono ammessi i seguenti progetti di referenza:

**n. 1 (uno) allestimento espositivo** di complessità comparabile, la dimensione dello spazio espositivo non è determinante.

Si può trattare di una mostra temporanea o permanente.

Sono ammessi anche progetti espositivi non realizzati.

**Presentazione del progetto di referenza:**

Die Bewerber übermitteln ihr Referenzprojekt im PDF-Format.

Das Dokument muss folgende Eigenschaften enthalten:

- Visualisierung mit Abbildungen, Skizzen, Plänen (max. 1 Plan mit Originalmass Din A1 – Hochformat)
- Kurzbeschreibung (max. 3 DIN A4 Seiten) und folgende Angaben:
  - o Bezeichnung und Inhalt der Ausstellung
  - o Auftraggeber
  - o Gestaltungsteam
  - o Austragungsort und Zeitrahmen der Ausstellung
  - o Projektstand (Projektphase, Umsetzungsphase, Eröffnung / in Betrieb / abgelaufen, Leistungszeitraum nicht älter als 15 Jahre)
  - o bei Wettbewerbsprojekten: Angabe über Preis oder Anerkennung
  - o Nettokosten der Ausstellung

Alle abgegebenen Unterlagen sollen

- mit der Aufschrift: „Wettbewerb Neue Dauerausstellung im Museum Festung Franzensfeste“ versehen sein;
- digital unterzeichnet werden.

► Jeder Bewerber darf, bei sonstigem Ausschluss, nur 1 (einz) Referenzprojekt einreichen.

► Auch bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern darf, bei sonstigem Ausschluss, nur 1 (einz) Referenzprojekt eingereicht werden, unabhängig von der Anzahl der Mitglieder der Gruppe.

## b) TEILNAHMEANTRAG

► Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer, **bei sonstigem Ausschluss**, den von der Vergabestelle bereitgestellte Teilnahmeantrag vollständig ausfüllen und mit einer digitalen Signatur unterzeichnen (die Unterschrift erfolgt durch die nach der Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Personen – siehe „Anweisungen zur Unterzeichnung“) und im PDF-Format einreichen.

Auch bei Teilnahme in vereinigter Form (BG, gewöhnliches Konsortium, EWIV oder Netzwerk, gegründet oder zu gründen) ist ein einziger Teilnahmeantrag einzureichen.

I candidati presentano il proprio progetto di referenza in formato PDF.

Il documento deve presentare le seguenti caratteristiche:

- Visualizzazione con fotografie, schizzi, disegni (max. 1 tavola con dimensione originale formato DIN A1 orientamento verticale)
- Breve descrizione (max. 3 pagine DIN A4) con le seguenti indicazioni:
  - o Denominazione e contenuto della mostra
  - o Committente
  - o Exhibit designer
  - o Luogo e periodo di svolgimento della mostra
  - o Stato del progetto (fase di progettazione, fase di realizzazione, inaugurazione / in funzione / scaduto, periodo di prestazione entro gli ultimi 15 anni)
  - o Per progetti di concorso: indicazione del premio o del riconoscimento
  - o Costi netti della mostra

Tutti gli elaborati consegnati devono:

- riportare la dicitura: “Concorso Nuova mostra permanente nel Museo Forte di Fortezza”;
- essere sottoscritti digitalmente.

► A pena di esclusione ogni candidato può presentare solo 1 (uno) progetto di referenza.

► Anche in caso di partecipazione in gruppo di operatori economici va presentato, a pena di esclusione, solo 1 (uno) progetto di referenza, indipendentemente dal numero dei componenti del gruppo.

## b) ISTANZA DI PARTECIPAZIONE

► Per la partecipazione al concorso i concorrenti devono, **a pena di esclusione**, compilare in ogni sua parte e sottoscrivere con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”), in formato PDF l’Istanza di partecipazione messa a disposizione dalla stazione appaltante.

Anche in caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituendi) è da consegnare un'unica Istanza di partecipazione.

### c) ANLAGE A - ANAGRAFISCHE DATEN

Das telematische System generiert automatisch die „**Anlage A – Anagrafische Daten**“. Diese muss ausgefüllt und abgegeben werden, damit die Anwendung des telematischen Portals ermöglicht wird.

Bei Teilnahme eines noch zu bildenden Zusammenschlusses von Wirtschaftsteilnehmern (BG / EWIV / gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes Mitglied eine eigene Anlage A ausfüllen und unterzeichnen.

Die Anlage A – Anagrafische Daten muss mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und in **PDF-Format** im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

### d) ERKLÄRUNG ZUR ENTRICHTUNG DER STEMPELSTEUER

Die Stempelsteuer ist zu zahlen. Es ist zu beachten, dass bei elektronisch übermittelten Ansuchen die Stempelsteuer pauschal 16,00 € beträgt.

#### Modalitäten zur Entrichtung der Stempelsteuer:

Für **italienische Wirtschaftsteilnehmer** die Entrichtung der Stempelsteuer für den Teilnahmeantrag kann auf zwei Arten gemäß Art. 3 des DPR 642/72 erfolgen: entweder durch die telematische Stempelmarke oder virtuelle Stempelmarke.

Für **ausländische Wirtschaftsteilnehmer** die Entrichtung der Stempelsteuer für den Teilnahmeantrag kann mittels Banküberweisung auf folgenden IBAN: IT07Y0100003245348008120501 unter Angabe der Kontoinhaber "*Banca d'Italia*" und im Verwendungszweck die italienische Steuernummer (falls nicht vorhanden, den Namen des Unternehmens) sowie die Angaben zum betreffenden Dokument erfolgen.

Ausschließlich zu steuerrechtlichen Zwecken und folglich mit Bezug auf die Entrichtung der Stempelsteuer, hat die Anlage A Relevanz als Antrag nur für offene Verfahren

Für den Nachweis der Entrichtung der Stempelsteuer steht das beigelegte Dokument "**Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer**" zur Verfügung, das ausgefüllt, unterschrieben und bei den Verwaltungsunterlagen hochgeladen werden muss

Die entsprechenden Nachweise, zur Bestätigung der Erfüllung, sind mit dem Datum des Teilnahmeantrages zu

### c) ALLEGATO A – DATI ANAGRAFICI

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento è necessaria al fine di permettere l'operatività del sistema telematico.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici non costituiti (RT, consorzio ordinario, GEIE, aggregazioni di rete) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A.

L'Allegato A – Dati anagrafici deve essere sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le "*Istruzioni alla sottoscrizione*") e inserito in **formato PDF** nell'apposito campo del Portale.

### d) DICHIARAZIONE DI ASSOLVIMENTO DELL'IMPOSTA DI BOLLO

È dovuto il pagamento dell'imposta di bollo. Si precisa che le istanze trasmesse per via telematica scontano l'imposta nella misura forfettaria di € 16,00.

#### Modalità di assolvimento dell'imposta di bollo:

Per gli **operatori economici italiani** l'assolvimento del bollo sulla domanda di partecipazione può avvenire nelle 2 modalità previste all'art. 3 del DPR 642/72: contrassegno telematico e il bollo virtuale.

Per gli **operatori economici esteri** l'assolvimento del bollo sulla domanda di partecipazione può avvenire tramite bonifico bancario al seguente IBAN: IT07Y0100003245348008120501, avendo cura di specificare l'intestatario del conto corrente "*Banca d'Italia*" e nella causale il proprio codice fiscale (in mancanza, la denominazione) e gli estremi dell'atto a cui si riferisce.

Ai soli fini fiscali e, quindi, con riferimento all'assolvimento dell'imposta di bollo, l'allegato A assume rilevanza quale istanza per le sole procedure aperte.

Ai fini della comprova dell'assolvimento dell'imposta di bollo si mette a disposizione l'allegato documento "**Dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo**" da compilare, sottoscrivere e caricare tra la documentazione amministrativa.

I relativi documenti a riprova dell'adempimento devono essere muniti della data dell'istanza di partecipazione e tenuti ai fini fiscali presso la sede legale dell'operatore

versehen und für steuerrechtliche Zwecke am Geschäftssitz des an die Ausschreibung teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer, aufzubewahren.

**Bei Teilnahme eines noch zu bildenden Zusammenschlusses von Wirtschaftsteilnehmern (BG / EWIV / gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes Mitglied die gesetzlich vorgesehene Stempelsteuer entrichten.**

#### **e) EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)**

Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 91 des GvD Nr. 36/2023 die Einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE) vollständig ausgefüllt und unterzeichnet mit digitaler Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des teilnehmenden Subjekts einreichen.

Im Falle, dass der Teilnehmer in Form einer **gegründeten oder zu gründenden BG, gewöhnlichem Konsortium, EWIV oder Netzwerk auftritt, müssen so viele EEE vorgelegt werden, wie es Mitglieder des betreffenden teilnehmenden Subjekts gibt.**

Die EEE muss auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern und den Hilfssubjekten bei Nutzung der Kapazitäten Dritter für den Nachweis der besonderen Anforderungen ausgefüllt werden.

#### **f) EINZAHLUNG AN DIE ANAC**

Der Teilnehmer muss den Betrag von € 33,00 (*berechnet auf dem Betrag von 316.039.09 €, der der vorgesehenen Vergütung für das PTWM, der Preise für die Teilnehmer mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags entspricht*) als Beitrag für die Teilnahme am Wettbewerb an die „ANAC - Autorità Nazionale Anticorruzione“, gemäß Art. 1 Abs. 67 G. vom 23.12.2005 Nr. 266 (Finanzgesetz 2006), zu entrichten nach den Modalitäten und Anweisungen der ANAC auf der Internetseite <https://www.anticorruzione.it/-/portale-dei-pagamenti-di-anac?redirect=%2Fper-le-imprese%3Fzx%3Dey3r6htzzbsj> (Siehe hierzu den Beschluss Nr. 598 vom 30. Dezember 2024).

#### **Zahlungsmodalitäten:**

- a) **Online-Bezahlung** über das neue Portal der Zahlungen der ANAC (<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/Portaledeipagamenti>), wobei unter den Zahlungsarten, welche auf dem PagoPA System zur Verfügung stehen, gewählt werden

economico partecipante alla gara.

**Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici non costituiti (RT, consorzio ordinario, GEIE, aggregazioni di rete) ogni soggetto riunito deve assolvere l'imposta di bollo dovuta ai sensi di legge.**

#### **e) DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)**

L'operatore economico deve presentare, ai sensi dell'art. 91 d.lgs. n. 36/2023 il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

Nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RT, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituendi, dovranno essere presentati tanti DGUE quanti sono i componenti del soggetto concorrente.

Il DGUE dovrà essere compilato anche dalle consorziate esecutrici e dagli ausiliari in caso di avvalimento per la comprova dei requisiti speciali.

#### **f) VERSAMENTO ALL'ANAC**

Il concorrente deve eseguire il versamento a favore dell'ANAC - Autorità Nazionale Anticorruzione dell'importo di € 33,00 (*calcolato sull'importo di € 316.039.09, pari al corrispettivo previsto per il PFTE, oltre i premi in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso*) quale contributo per la partecipazione al concorso, ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 67, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo <https://www.anticorruzione.it/-/portale-dei-pagamenti-di-anac?redirect=%2Fper-le-imprese%3Fzx%3Dey3r6htzzbsj> (si vedano, a tal fine, la deliberazione n. 598 del 30 dicembre 2024 e le relative istruzioni operative).

#### **Modalità per l'effettuazione del pagamento:**

- a) **"Pagamento on line"** mediante il nuovo Portale dei pagamenti dell'A.N.A.C. (<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/Portaledeipagamenti>), scegliendo tra i canali di pagamento disponibili sul sistema pagoPA.

muss.

**b) „Bezahlung per Einzahlungsschein“ wobei:**

- die von einem zu PagoPA ermächtigten PSP (Anbieter der Zahlungsleistung) zur Verfügung gestellten Kanäle in Anspruch genommen werden sollen (ATM Schalter, Homebanking, CBILL Dienst und mobile payment, Tabaktrafiken, SISAL und Lottomatik, von einem organisierten Großhändler zur Verfügung gestellte Kassen usw.);
- IO, die App für öffentliche Dienstleistungen, integriert mit pagoPA, einfach durch Scannen des QR-Codes der Benachrichtigung.

Die Liste der aktiven PSP-Anbieter und der für Einzahlungen über PagoPA zugelassenen Kanäle sind unter [www.pagopa.gov.it](http://www.pagopa.gov.it) abrufbar.

Bei Problemen wählen Sie die kostenlose Nummer der ANAC **800-896936**.

Vom Ausland ist die kostenpflichtige Nummer **+39 02 49520512** (nach den Tarifen des jeweiligen Telefonanbieters) zu wählen.

Die Zahlungsbestätigungen stehen in der Sektion der durchgeführten Zahlungen („pagamenti effettuati“) nach erfolgter Zahlung und Erhalt der telematischen Zahlungsbestätigung der PSP-Anbieter seitens der ANAC zur Verfügung.

Braucht man den Zahlungsbeleg innerhalb kurzer Zeit, wird empfohlen, die Zahlung in einem angemessenen Zeitraum vor deren Verwendung vorzunehmen.

**► Die unterlassene Überweisung des Beitrags zugunsten der ANAC innerhalb der von der Vergabestelle gesetzten Frist stellt einen Ausschlussgrund dar.**

Der Zahlungsnachweis kann im Verwaltungsumschlag beigefügt werden.

Die Vergabestelle überprüft die Zahlung über der Funktion „Zahlungsüberprüfung“ des Zahlungsportals der ANAC ([Portale dei pagamenti di ANAC - www.anticorruzione.it](http://Portale dei pagamenti di ANAC - www.anticorruzione.it))

Bei sonstiger Unzulässigkeit des Teilnahmeantrages ist die verspätete Zahlung bis zum Beginn der Bewertungsphase der Wettbewerbsunterlagen zulässig.

Es wird das Nachforderungsverfahren gemäß Punkt 3.6 der Wettbewerbsauslobung angewendet, falls:

- Es war nicht möglich, die Zahlung der Gebühr zu überprüfen oder die Zahlungsbestätigung der Gebühr an die ANAC war nicht beigefügt;

**b) "Pagamento mediante avviso" utilizzando:**

- le infrastrutture messe a disposizione da un Prestatore dei Servizi di Pagamento (PSP) abilitato a pagoPA (sportelli ATM, applicazioni di home banking - servizio CBILL e di mobile payment, punti della rete di vendita dei generi di monopolio - tabaccai, SISAL e Lottomatica, casse predisposte presso la Grande Distribuzione Organizzata, ecc.)
- IO, l'app dei servizi pubblici integrata con pagoPA, semplicemente inquadrando il QR code dell'avviso.

L'elenco dei PSP attivi e dei canali abilitati a ricevere pagamenti tramite pagoPA sono disponibili all'indirizzo [www.pagopa.gov.it](http://www.pagopa.gov.it).

In caso di difficoltà si contatti il numero verde dell'ANAC **800-896936**.

Dall'estero il servizio risponde al **+39 02 49520512**, a pagamento in base al piano tariffario applicato dai diversi gestori telefonici.

Le ricevute di pagamento saranno disponibili nella sezione „Pagamenti effettuati“, a conclusione dell'operazione di pagamento con esito positivo e alla ricezione, da parte dell'Autorità, della ricevuta telematica inviata dai PSP.

Ove le condizioni impongano la necessità di avere la ricevuta di pagamento in tempi ristretti, si raccomanda di procedere al pagamento con congruo anticipo rispetto al termine di utilizzo della stessa.

**► È causa di esclusione il mancato versamento del contributo dovuto all'ANAC entro il termine assegnato dalla stazione appaltante.**

La ricevuta di pagamento può essere allegata in busta amministrativa.

La stazione appaltante verifica il pagamento tramite la funzionalità „Verifica Pagamenti“ del [Portale dei pagamenti di ANAC - www.anticorruzione.it](http://Portale dei pagamenti di ANAC - www.anticorruzione.it).

A pena di inammissibilità dell'istanza di partecipazione è consentito il pagamento tardivo fino all'inizio della fase di valutazione degli elaborati di concorso.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 3.6 del disciplinare di concorso:

- qualora non sia stato possibile verificare l'avvenuto pagamento o non sia stata allegata la ricevuta di pagamento del contributo a favore dell'ANAC;

- Bei Nichtzahlung innerhalb der Frist für die Einreichung des Antrags auf Teilnahme an der Vorauswahlphase.

#### **4.1) DER VIRTUELLE FASZIKEL DES WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS „BESCHLUSS DER ANAC NR. 262 VOM 20.06.2023**

Gemäß Art. 24 des GvD Nr. 36/2023 wird der virtuelle Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers für die Teilnahme an den Vergabeverfahren für öffentliche Aufträge, die durch den Kodex geregelt sind, verwendet. Die im virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers enthaltenen Daten und Dokumente werden durch die Interoperabilität automatisch aktualisiert und in allen Vergabeverfahren, an denen der Wirtschaftsteilnehmer teilnimmt, verwendet.

**Für die Überprüfung der Anforderungen für Verfahren, die ab dem 1. Januar 2024 eingeleitet werden, kann nur die Version FVOE 2.0 verwendet werden.**

Nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, sich beim FVOE-System zu registrieren ([Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it](http://www.anticorruzione.it)), indem er die dort enthaltenen Anweisungen befolgt, **und die Vergabestelle ermächtigt, mit den vom System bereitgestellten Funktionen auf den Faszikel zuzugreifen.**

Die **Wirtschaftsteilnehmer, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien** haben, müssen sich mit einer zertifizierten elektronischen E-Mailadresse oder einem zertifizierten Zustelldienst ausstatten, der gemäß der eIDAS-Verordnung qualifiziert ist.

Bei **Wirtschaftsteilnehmern, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien** haben, erfolgt die Beschaffung der bescheinigten Informationen, die das Vorhandensein der allgemeinen, technischen, organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Voraussetzungen für die Vergabe öffentlicher Verträge (Punkt 2, Buchstabe a)) belegen, gemäß Art. 40, Abs. 1 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000, und die entsprechende Überprüfung erfolgt gemäß den in Art. 71, Abs. 2 desselben Dekrets vorgesehenen Verfahren.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle und des Wirtschaftsteilnehmers, auf Antrag die Aktualisierung bestimmter Daten und/oder Unterlagen zu verlangen, auch wenn diese noch gültig sind.

Die Vergabestelle kann zusätzliche Daten und Unterlagen aus den im Faszikel verwalteten anfordern.

- in caso di mancato pagamento entro il termine di presentazione dell'istanza di partecipazione alla fase di prequalifica.

#### **4.1) IL FASCICOLO VIRTUALE DELL'OPERATORE ECONOMICO FVOE - DELIBERA ANAC N. 262 DEL 20.06.2023**

Ai sensi dell'art. 24 d.lgs. n. 36/2023 il fascicolo virtuale dell'operatore economico è utilizzato per la partecipazione alle procedure di affidamento disciplinate dal codice. I dati e i documenti contenuti nel fascicolo virtuale dell'operatore economico, nei termini di efficacia di ciascuno di essi, sono aggiornati automaticamente mediante interoperabilità e sono utilizzati in tutte le procedure di affidamento cui l'operatore partecipa.

**Per la verifica dei requisiti relativa alle procedure indette a partire dal 1° gennaio 2024 è utilizzabile unicamente la versione FVOE 2.0.**

Successivamente al termine di scadenza delle offerte e secondo le indicazioni della Stazione appaltante l'operatore economico sarà tenuto a registrarsi al servizio FVOE ([Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it](http://www.anticorruzione.it)) seguendo le istruzioni ivi contenute, **ad autorizzare la stazione appaltante all'accesso al fascicolo con le funzionalità messe a disposizione dal sistema.**

Gli **operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia** si dotano di un indirizzo di posta elettronica certificata o di un servizio di recapito certificato qualificato ai sensi del Regolamento eIDAS.

Per gli **operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia** l'acquisizione delle informazioni certificate comprovanti il possesso dei requisiti di carattere generale, tecnico-organizzativo ed economico-finanziario per l'affidamento dei contratti pubblici (punto 2, lettera a) è effettuata ai sensi dell'articolo 40, comma 1 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 28/12/2000 e la relativa verifica è svolta con le modalità previste dall'articolo 71, comma 2, del medesimo decreto.

È facoltà della stazione appaltante e dell'operatore economico chiedere l'aggiornamento su richiesta di specifici dati e/o documenti ancorché in corso di validità.

È facoltà della stazione appaltante richiedere ulteriori dati e documenti tra quelli gestiti dal fascicolo.

Die Wirtschaftsteilnehmer sind für die Richtigkeit, Wahrheit und Aktualisierung der Daten verantwortlich, die sie in den FVOE eingeben. Die Aufnahme falscher Unterlagen wird von der ANAC gemäß Art. 96 Abs. 15 des Kodex bewertet.

**Gemäß Art. 35 Absatz 5-bis, GvD 36/2023 übermitteln die Wirtschaftsteilnehmer der Vergabestelle die Einwilligung zur Datenverarbeitung über das FVOE, unter Einhaltung der Bestimmungen des Datenschutzgesetzes, zum Zwecke der Überprüfung des Besitzes der in Art. 99 genannten Anforderungen sowie für die anderen im entsprechenden Kodex vorgesehenen Zwecke.**

#### **4.2) TECHNISCHE INFORMATIONEN BETREFFEND DIE DIGITALE UNTERSCHRIFT UND DAS FORMAT DER VERWALTUNGSUNTERLAGEN**

Die digitale Unterschrift ist, soweit erforderlich, nur für die in der Vorauswahlphase geforderten Unterlagen vorgesehen.

Die geforderten Projektunterlagen laut Punkt 5.1 dürfen auf keinen Fall unterzeichnet werden, um die Anonymität nicht zu verletzen.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle zertifiziert ist, die im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (<http://www.agid.gov.it>) gemäß Art. 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 aufscheint. Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien können bei Fehlen einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU müssen in Ermangelung einer digitalen Unterschrift die Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

Der Systembetreiber ist keine AgID-anerkannte Zertifizierungsstelle. Die automatisch vom Portal durchgeführte Überprüfung beim Hochladen der Dokumente befreit die Vergabestelle/den Wirtschaftsteilnehmer somit nicht von der Pflicht/Last, die Gültigkeit der Unterschrift durch Anwendung einer Software im Einklang mit dem Beschluss der CNIPA (Centro Nazionale per l'informatica nella Pubblica Amministrazione) vom 21. Mai 2009 Nr. 45 zu überprüfen.

Gli operatori economici sono responsabili della correttezza, della veridicità e dell'aggiornamento dei dati che inseriscono nel FVOE. L'inserimento di falsa documentazione è valutato dall'ANAC ai sensi dell'articolo 96, comma 15, del codice.

**Ai sensi dell'art. 35 comma 5-bis gli operatori economici trasmettono alla stazione appaltante il consenso al trattamento dei dati tramite il FVOE, nel rispetto di quanto previsto dal codice in materia di protezione dati personali, ai fini della verifica del possesso dei requisiti di cui all'art. 99 nonché per le altre finalità previste dal presente codice.**

#### **4.2) INFORMAZIONI TECNICHE RELATIVE ALLA FIRMA DIGITALE E FORMATO DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**

L'apposizione della firma digitale, ove richiesta, è prevista solo per la documentazione richiesta per la fase di prequalifica.

In nessun caso devono essere firmati, per non violare l'anonimato, gli elaborati progettuali richiesti al punto 5.1.

Gli operatori economici nazionali dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del D.lgs. n. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

Il Gestore di Sistema non è un ente certificatore riconosciuto da AgID. Pertanto in nessun caso la verifica effettuata automaticamente dal portale, al momento del caricamento dei documenti, esonera la Stazione appaltante/l'Operatore economico dall'obbligo/onere di verificare la validità della firma mediante l'utilizzo di software conformi alla deliberazione CNIPA 21 maggio 2009, n. 45.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit fortgeschrittener elektronischer Signatur gemäß international anerkannten Standards unterzeichnen, wobei aufscheinen muss, dass die Signatur bei Verfahren derselben Art im Herkunftsland anerkannt ist. Die Wirtschaftsteilnehmer müssen dabei in einem auch unterschriftslosen Dokument die Modalitäten darlegen, durch die die Vergabestelle online über die Zertifizierungsstelle die Authentizität der Unterschrift prüfen kann.

Geben die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU jedoch die Modalitäten zur Online-Überprüfung über die Authentizitätszertifizierungsstelle nicht an, könnte die Vergabestelle nicht in der Lage sein, die Authentizität der Signatur zu überprüfen - mit folgendem Ausschluss des Wirtschaftsteilnehmers aus dem Ausschreibungsverfahren.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Die in PDF-Format einzureichenden Unterlagen sind in PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die gemäß GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 und einschlägigen technischen, „Agenzia per l'Italia digitale“ (AgID) erlassenen Vorgaben die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und zeitliche Unveränderlichkeit der Daten und des Inhalts ihrer Struktur gewährleistet (zu diesem Zweck dürfen die eingereichten elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbaren Code beinhalten, die die Struktur oder den Inhalt des Dokuments verändern könnten).

#### **4.3) KLÄRUNGSANFRAGE (VORAUSWAHLPHASE)**

Anfragen zur Klärung können ausschließlich über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist eingereicht werden.

Die Antworten werden über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen veröffentlicht. Diese Antworten, zusammen mit den gestellten Fragen, werden Bestandteil der Auslobung sein.

In mancanza di firma digitale, gli operatori economici aventi sede fuori dall'Unione Europea dovranno firmare i documenti con firma elettronica avanzata secondo gli standard internazionalmente riconosciuti, purché vi sia evidenza che quella firma sia accettata nel Paese di origine in caso di procedure dello stesso tipo. In tal caso l'operatore economico dovrà fornire, in un documento anche non firmato, le modalità tramite le quali la stazione appaltante potrà verificare tramite una connessione online con l'autorità di certificazione l'autenticità della firma.

Qualora l'operatore economico avente sede fuori dall'Unione Europea non indichi le modalità di verifica tramite una connessione online con l'autorità di certificazione dell'autenticità della firma, la stazione appaltante potrebbe non essere in grado di verificare l'autenticità della sottoscrizione, con conseguente esclusione dell'operatore economico dalla procedura di gara.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto del documento).

#### **4.3) RICHIESTA DI CHIARIMENTI (FASE DI PREQUALIFICA)**

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate esclusivamente attraverso il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), entro il termine indicato nel calendario.

Le risposte saranno pubblicate sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), entro i termini stabiliti nello stesso calendario. Tali risposte, unitamente ai quesiti posti, faranno parte integrante del bando.

**Die Antworten auf weitere Klärungsanfragen nach dem Ablauf der im Zeitplan festgelegten Fristen werden nicht erteilt.**

Die Teilnehmer müssen regelmäßig überprüfen, ob derartige Mitteilungen im Portal veröffentlicht wurden.

Alle Mitteilungen zwischen der Vergabestelle und den Wirtschaftsteilnehmern gelten als gültig und wirksam, wenn sie über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) erfolgen.

**Es wird daran erinnert, in den Fragen keine Daten einzufügen, die die Anonymität gefährden könnten.**

**Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Klärungsanfragen.**

**Es sind keine telefonischen Klarstellungen zugelassen.**

Die Anfragen bezüglich der technisch-spezifischen Unterstützung für die FVOE-Verfahren, die durch die technische Unterstützung der ANAC gelöst werden können, stellen keine Klärungsanfragen dar.

**Es wird darauf hingewiesen, dass die Antworten auf die im Laufe des Wettbewerbsverfahrens eingegangenen Fragen Bestandteil der Wettbewerbsauslobung sind.**

#### **4.4) MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG DER GEFORDETEN DOKUMENTATION FÜR DIE VORAUSWAHL-PHASE**

Die für die Vorauswahlphase erforderlichen Unterlagen müssen von den Bewerbern erstellt und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist ausschließlich über die elektronische Plattform unter der Adresse **[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)** bei der Vergabestelle eingereicht werden.

Falls es notwendig sein sollte, Änderungen an den vom Portal automatisch generierten Dokumenten vorzunehmen, muss das Webformular neu ausgefüllt und ein neues Dokument erstellt werden.

Die Einreichung der für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren erforderlichen Unterlagen über das System ist abgeschlossen, wenn der Bewerber eine Systemmitteilung erhält, die die ordnungsgemäßen Übermittlung mit Uhrzeit der Registrierung bestätigt.

#### **4.5) PREISGERICHT**

Das Preisgericht ist ein einziges für beide Phasen und wird von der Wettbewerbsbehörde unmittelbar nach

**Le risposte alle ulteriori richieste di chiarimento presentate oltre il termine stabilito nel calendario non verranno fornite.**

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale.

Tutte le comunicazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese attraverso il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

**Si ricorda di non inserire all'interno dei quesiti qualsiasi dato che possa compromettere l'anonimato.**

**Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.**

**Non sono ammessi chiarimenti telefonici.**

Non costituiscono richieste di chiarimenti quelle concernenti l'assistenza tecnico-specialistica alle procedure FVOE, risolvibili attraverso l'assistenza tecnica messa a disposizione dall'ANAC.

**Si ricorda che le risposte ai quesiti pervenuti nel corso della procedura di concorso sono parte integrante del disciplinare di concorso.**

#### **4.4) MODALITÀ DI CONSEGNA DELLA DOCUMENTAZIONE RICHIESTA PER LA FASE DI PREQUALIFICA**

La documentazione richiesta per la fase di prequalifica dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante entro il termine indicato nel calendario, esclusivamente per mezzo della piattaforma telematica all'indirizzo **[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)**.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di form on line, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form on line ed ottenere un nuovo documento.

La presentazione della documentazione richiesta per la partecipazione al concorso tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione e l'orario della registrazione.

#### **4.5) COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La Commissione giudicatrice è unica per entrambe le fasi ed è nominata dall'Autorità di concorso subito dopo la

Ablauf der Frist für die Einreichung der Unterlagen der Vorauswahlphase nach den Kriterien der Transparenz und Kompetenz ernannt.

Das Preisgericht setzt sich aus einer ungeraden Anzahl von fünf Mitgliedern, von denen mindestens ein Drittel über eine Qualifikation verfügt, die derjenigen entspricht, die von den Teilnehmern des Wettbewerbsverfahrens verlangt wird. Aus diesen wird der Vorsitzende des Preisgerichts ernannt.

Es gilt die Bestimmung gemäß Art. 34 des LG Nr. 16/2015.

Falls notwendig, kann das Preisgericht die Stellungnahme von externen Sachverständigen ohne Stimmrecht einholen.

Vor der Vergabe des Auftrags erklären sowohl die Mitglieder des Preisgerichts als auch etwaige externe Sachverständige, dass keine Unvereinbarkeiten oder Enthaltungsgründe gegenüber den Teilnehmern vorliegen.

Das Preisgericht ist für die Beurteilung der Referenzleistungen für die Vorauswahlphase und der eingereichten Unterlagen für die Wettbewerbsphase verantwortlich. Die Beurteilung erfolgt ausschließlich auf der Grundlage der in dieser Wettbewerbsauslobung genannten Kriterien unter Wahrung der Anonymität.

Das Preisgericht kann sich eines nicht stimmberechtigten Sekretärs bedienen, in der Regel ist dies der Wettbewerbskoordinator. Die Sitzungen des Preisgerichts sind gültig, wenn alle seine Mitglieder anwesend sind.

Die Sitzungsprotokolle, die von allen Mitgliedern oder Ersatzmitgliedern unterzeichnet werden müssen, enthalten Angaben zur Vorgehensweise und zum Ablauf der Arbeiten.

Die Entscheidungen des Preisgerichts werden mit Stimmenmehrheit getroffen und sind für die Vergabestelle und für die auftraggebende Körperschaft verbindlich. Das Preisgericht muss seine Arbeiten innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen abschließen.

#### **4.6) VERFAHREN UND BEURTEILUNGSKRITERIEN FÜR DIE VORAUSWAHLPHASE**

Bevor das Preisgericht die eingereichten Referenzleistungen bewertet, nimmt der Koordinator in einer nicht-öffentlichen Sitzung eine technische Vorprüfung ohne in-

scadenza del termine di presentazione della documentazione della fase di prequalifica, secondo criteri di trasparenza e competenza.

La Commissione giudicatrice è composta da un numero dispari di cinque componenti, di cui almeno un terzo dispone di una qualifica equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla procedura di concorso. Tra questi è nominato il Presidente della Commissione giudicatrice.

Si applica la disciplina di cui all'art. 34 della L.P. n. 16/2015.

Se necessario, la Commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza diritto di voto.

Prima del conferimento dell'incarico, sia i membri della Commissione giudicatrice che eventuali consulenti esterni dichiarano l'inesistenza di cause di incompatibilità e astensione nei confronti dei partecipanti al concorso.

La Commissione giudicatrice è responsabile della valutazione sia dei servizi presentati a titolo di referenza per la fase di prequalifica che degli elaborati presentati per la fase di concorso. La valutazione avviene esclusivamente sulla base dei criteri specificati nel presente disciplinare, nel pieno rispetto dell'anonymato.

La Commissione giudicatrice potrà avvalersi di un segretario senza diritto di voto, di norma coincidente con il coordinatore di concorso. Le sedute della Commissione giudicatrice sono valide con la presenza di tutti i componenti.

I verbali delle sedute, che devono essere firmati da tutti i membri titolari o supplenti, conterranno l'individuazione della metodologia seguita e dell'iter dei lavori.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono prese a maggioranza e hanno carattere vincolante per la stazione appaltante e per l'ente committente. La Commissione giudicatrice dovrà concludere i propri lavori entro i termini fissati dal calendario.

#### **4.6) PROCEDURA E CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA FASE DI PREQUALIFICA**

Prima che la Commissione giudicatrice valuti i servizi presentati a titolo di referenza, deve essere effettuato un esame tecnico preliminare in seduta riservata, senza giudizio di merito, ad opera del coordinatore. Il

haltliche Bewertung vor. Der Koordinator muss ein Protokoll über die Tätigkeit der Vorprüfung verfassen und übergibt dieses dem Preisgericht.

Das Preisgericht entscheidet über die Zulassung der Teilnehmer zur jeweiligen Phase.

Im Anschluss an die Tätigkeit der Vorprüfung beginnt das Preisgericht die eingereichten Referenzleistungen in einer nicht öffentlichen Sitzung zu bewerten, wobei folgende Kriterien angewandt werden:

- **Originalität/Innovation**
- **Erlebniswert**
- **Informationsgehalt / Lesbarkeit**
- **Komplexität**
- **Berücksichtigung örtlicher Gegebenheiten**

Die Bewertung der Wettbewerbsunterlagen erfolgt durch aufeinanderfolgende sorgfältige Auswahlrunden/Bewertungsrundgänge anhand der Gesamtheit der oben genannten Kriterien.

Die Beurteilungen des Preisgerichts finden ausschließlich in Anwesenheit aller seiner Mitglieder statt. Über jede Entscheidung muss abgestimmt werden. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Das Ergebnis wird mit einer Beurteilung begründet.

Über das Bewertungsverfahren wird ein spezielles Protokoll erstellt, das zusammen mit den Namen der Wirtschaftsteilnehmer, die für die Wettbewerbsphase ausgewählt werden, innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) veröffentlicht wird.

Nachdem die durch das Preisgericht ausgewählten Bewerber für die Teilnahme an der Wettbewerbsphase feststehen, überprüft die Wettbewerbsbehörde nichtöffentlich, ob die eingereichten Verwaltungsunterlagen der 10 bestimmten Bewerber inhaltlich vollständig sind und den Vorgaben für die Teilnahme am Wettbewerb entsprechen.

Fehlende formale Mängel jeglicher Art können durch das in Punkt 3.6) dieser Wettbewerbsauslobung beschriebene Nachforderungsverfahren behoben werden.

## 5) PHASE DES WETTBEWERBS

Die zur Wettbewerbsphase zugelassenen Teilnehmer

koordinatore dovrà redigere un verbale sull'attività di preverifica e consegnare quest'ultimo alla Commissione giudicatrice.

La Commissione giudicatrice assumerà le decisioni in merito all'ammissibilità dei concorrenti alla fase di prequalifica.

Successivamente all'attività di preverifica la Commissione giudicatrice inizia a valutare in seduta riservata gli i servizi presentati a titolo di referenza, applicando i seguenti criteri:

- **Originalità/innovazione**
- **Valore esperienziale**
- **Contenuto informativo/leggibilità**
- **complessità**
- **Considerazione delle condizioni locali**

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso vagli critici/giri di valutazione successivi per l'insieme dei criteri sopraelencati.

Le valutazioni della Commissione giudicatrice devono svolgersi esclusivamente in presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non sono ammesse astensioni.

Il risultato sarà motivato con la formulazione di giudizi.

Sulla procedura di valutazione sarà redatto apposito verbale che, unitamente ai nominativi degli operatori economici scelti per il passaggio alla fase concorsuale, verrà pubblicato entro il termine indicato nel calendario sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Individuati i candidati scelti dalla commissione giudicatrice per la partecipazione alla fase concorsuale, l'Autorità di concorso verifica in via riservata la completezza del contenuto della documentazione amministrativa dei 10 candidati individuati e la sua rispondenza alle prescrizioni di partecipazione al concorso.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio descritta al punto 3.6) del presente disciplinare di concorso.

## 5) FASE DI CONCORSO

I partecipanti ammessi alla fase di concorso dovranno

müssen die in den folgenden Punkten detailliert beschriebenen **Projektunterlagen** auf telematischem Weg mit eigenen Mitteln übermitteln.

### 5.1) ERFORDERLICHE PROJEKTUNTERLAGEN FÜR DIE WETTBEWERBSPHASE

Der Wettbewerbsentwurf beinhaltet die Ausarbeitung eines übergeordneten Gestaltungskonzeptes für den gesamten Ausstellungsbereich (ca. 1.000 m<sup>2</sup>) und den detaillierten Entwurf eines Ausstellungsraumes (ca. 70 m<sup>2</sup>) als Auszug der Gesamtausstellung (die genaue Beschreibung der Wettbewerbsaufgabe ist im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten).

#### GRAFISCHE UNTERLAGEN

Die Präsentation des Entwurfs erfolgt auf max. 3 Plänen im DIN A0 - Hochformat und muss folgende Elemente enthalten:

- a) **Lageplan M 1:1000** zur Verortung der neuen Dauerausstellung innerhalb des Museums, Darstellung ev. Sichtbezüge;
- b) **Darstellung** des Zugangsbereichs und des Erscheinungsbildes von außen mit einem Vorschlag für Titel und Schriftzug am Gebäudeeingang (in Abstimmung mit dem CI des Museum Festung Franzensfeste);
- c) **Gesamtgrundriss M 1:200** beider Ebenen, Eintragung des Rundganges mit Bezeichnung ev. Stationen, wo für die diversen Erzählstränge besondere Potentiale vermutet werden;
- d) **Grundriss/Schnitt der bespielten Kasematte M 1:50** mit Angabe aller Ausstellungselemente. Die Wahl der Kasematte für das Fallbeispiel ist den Wettbewerbsteilnehmer\*innen freigestellt. Es soll jedoch eine der großen Kasematten sein;
- e) **Räumliche Darstellung** der Kasematte (max. 2 Renderings)
- f) **Detaillierte Darstellung** einer Teilinstallation, mit Aussagen zu den verwendeten Formen und Materialien, sowie zu möglichen Variationen, die es erlauben, dasselbe Prinzip auf verschiedene Situationen anzuwenden. Es soll aufgezeigt werden, wie die Sicherheit der Exponate gewährleistet wird. Die Teilinstallation soll mind. eine Vitrine, einen interaktiven Bereich

trasmettere, per via telematica, con mezzi propri, gli **elaborati progettuali** dettagliati ai punti seguenti.

### 5.1) ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER LA FASE DI CONCORSO

Il progetto di concorso prevede l'elaborazione di un concetto generale per l'allestimento della mostra sull'intera area espositiva (circa 1.000 m<sup>2</sup>) e la progettazione dettagliata di una sala espositiva (circa 70 m<sup>2</sup>) come estratto dell'esposizione complessiva (la descrizione dettagliata del compito del concorso è contenuta nella parte B del bando di concorso).

#### ELABORATI GRAFICI

La presentazione del progetto deve essere effettuata su max. 3 tavole in formato DIN A0 – orientamento verticale e deve contenere i seguenti elementi:

- a) **planimetria in scala 1:1000** per l'ubicazione della nuova esposizione permanente all'interno del museo, rappresentazione di eventuali riferimenti visivi;
- b) **rappresentazione** dell'area di accesso e dell'aspetto esterno con una proposta per il titolo della mostra e la scritta all'ingresso dell'edificio (in accordo con la CI del Museo Forte di Fortezza);
- c) **pianta generale in scala 1:200** di entrambi i livelli, indicazione del percorso con denominazione delle eventuali stazioni in cui si presume un potenziale particolare per i diversi fili narrativi;
- d) **pianta/sezione della casamatta interessata in scala 1:50** con indicazione di tutti gli elementi espositivi. La scelta della casamatta per la proposta progettuale è a discrezione dei/delle partecipanti al concorso. Tuttavia, deve trattarsi di una delle casematte grandi;
- e) **rappresentazione spaziale** della casamatta (max. 2 rendering);
- f) **rappresentazione dettagliata** di una parte dell'installazione, con indicazioni sulle forme e sui materiali utilizzati nonché sulle possibili varianti che consentono di applicare lo stesso principio a situazioni diverse. Va dimostrato come viene garantita la sicurezza dei reperti esposti. L'installazione parziale deve comprendere almeno una vetrina, un'area

und eine Texttafel beinhalten.

- g) **Vorschlag für das grafische Konzept** der Ausstellung und die verschiedenen Anwendungen und die Verwendung der grafischen Elemente zur Beschriftung in vier Sprachen

#### TEXTUNTERLAGEN

In Ergänzung zur grafischen Darstellung ist eine schriftliche Erläuterung auf **max. 4 Din A4 Seiten** gefordert mit folgenden Inhalten:

- Motivation der Gestaltungsmaßnahmen,
- Strategien zur Vermittlung der Inhalte,
- Umgang mit den spezifischen Merkmalen des Ausstellungsortes,
- Herangehensweise bei der Wahl der Exponate und den Einsatz der zu verwendenden Mittel für die Darstellung der Themenblöcke,
- Aussagen zu Flexibilität, Stabilität, Sicherheit.

**Die Dateien dürfen keine offensichtlichen und/oder versteckten Hinweise auf den Verfasser enthalten.** Es wird empfohlen, besonders auf die Eigenschaften und Metadaten der einzelnen PDF-Dateien zu achten.

► **Dokumente, die von den oben genannten Spezifikationen abweichen oder erkennbare Elemente (wie Titel, Logos, Mottos usw.) enthalten, die auf die Urheberschaft des Vorschlags schließen lassen könnten, führen zum Ausschluss vom Wettbewerb.**

Unterlagen, die nicht unter diesem Punkt angeführt werden, werden nicht zur Beurteilung zugelassen.

Den zur Wettbewerbsphase zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern wird vom System ein eindeutiger alphanumerischer Code zugewiesen, um die Teilnehmer bei der Bewertung der technischen Angebote anonym zu identifizieren.

**ACHTUNG: Der Teilnehmer erhält KEINEN alphanumerischen Code und darf KEINEN Code in die technischen Unterlagen eintragen.**  
**Dem Teilnehmer wird ein Code zugeteilt, der nur dem System bekannt ist.**

#### 5.2) KLÄRUNGSANFRAGE (WETTBEWERBSPHASE)

interaktiva e un pannello informativo;

- g) **proposta per il concetto grafico complessivo** della mostra, le possibili applicazioni dello stesso e l'utilizzo degli elementi grafici per l'uso in quattro lingue.

#### ELABORATI TESTUALI

A integrazione della rappresentazione grafica del concept espositivo è richiesta una **relazione scritta di max. 4 pagine DIN A4** con i seguenti contenuti:

- motivazione delle misure progettuali;
- strategie per l'illustrazione dei contenuti;
- reazione alle caratteristiche specifiche del luogo;
- approccio alla scelta dei reperti esposti e all'impiego dei mezzi da utilizzare per la presentazione dei blocchi tematici;
- descrizioni relative a flessibilità, stabilità, sicurezza.

**I files NON dovranno contenere riferimenti, palesi e/o occulti, all'autore.** Si raccomanda di prestare particolare attenzione alle proprietà e ai metadati dei singoli file PDF.

► **Elaborati difforni dalle sopracitate specifiche o che contengano elementi riconoscitivi (quali titoli, loghi, motti, etc.) che potrebbero ricondurre alla paternità della proposta ideativa, comporteranno l'esclusione dal concorso.**

Elaborati non elencati al presente punto non saranno ammessi alla valutazione.

Agli operatori economici ammessi alla fase di concorso viene assegnato dal sistema un codice alfanumerico univoco per identificare i partecipanti in modo anonimo nella valutazione degli elaborati tecnici.

**ATTENZIONE: il partecipante NON riceverà alcun codice alfanumerico e NON dovrà inserire negli elaborati tecnici alcun codice.**  
**Al partecipante verrà assegnato un codice, noto solo al sistema.**

#### 5.2) RICHIESTA DI CHIARIMENTI (FASE DI CONCORSO)

Anfragen zur Klärung können ausschließlich über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it). und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist eingereicht werden.

Die Antworten werden über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), innerhalb der im Zeitplan festgelegten Fristen veröffentlicht. Diese Antworten, zusammen mit den gestellten Fragen, werden Bestandteil der Auslobung sein.

**Die Antworten auf weitere Klärungsanfragen nach dem Ablauf der im Zeitplan festgelegten Fristen werden nicht erteilt.**

Die Teilnehmer müssen regelmäßig überprüfen, ob derartige Mitteilungen im Portal veröffentlicht wurden.

Alle Mitteilungen zwischen der Vergabestelle und den Wirtschaftsteilnehmern gelten als gültig und wirksam, wenn sie über das Portal [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) erfolgen.

**Es wird daran erinnert, in den Fragen keine Daten einzufügen, die die Anonymität gefährden könnten.**

**Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Klärungsanfragen.**

**Es sind keine telefonischen Klarstellungen zugelassen.**

Die Anfragen bezüglich der technisch-spezifischen Unterstützung für die FVOE-Verfahren, die durch die technische Unterstützung der ANAC gelöst werden können, stellen keine Klärungsanfragen dar.

**Es wird darauf hingewiesen, dass die Antworten auf die im Laufe des Wettbewerbsverfahrens eingegangenen Fragen Bestandteil der Wettbewerbsauslobung sind.**

### **5.3) MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG VON PROJEKTUNTERLAGEN FÜR DIE WETTBEWERBSPHASE**

Die für die Wettbewerbsphase erforderlichen Projektunterlagen müssen von den Bewerbern erstellt und innerhalb der im Zeitplan angegebenen Frist ausschließlich über die elektronische Plattform unter der Adresse [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) bei der Vergabestelle eingereicht werden.

Die Einreichung der erforderlichen Projektunterlagen über das System ist abgeschlossen, wenn der Bewerber eine Systemmitteilung erhält, die die ordnungsgemäße Übermittlung mit Uhrzeit der Registrierung bestätigt.

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate esclusivamente attraverso il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it). entro il termine indicato nel calendario.

Le risposte saranno pubblicate sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), entro i termini stabiliti nello stesso calendario. Tali risposte, unitamente ai quesiti posti, faranno parte integrante del bando.

**Le risposte alle ulteriori richieste di chiarimento presentate oltre il termine stabilito nel calendario non verranno fornite.**

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale.

Tutte le comunicazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora rese attraverso il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

**Si ricorda di non inserire all'interno dei quesiti qualsiasi dato che possa compromettere l'anonimato.**

**Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.**

**Non sono ammessi chiarimenti telefonici.**

Non costituiscono richieste di chiarimenti quelle concernenti l'assistenza tecnico-specialistica alle procedure FVOE, risolvibili attraverso l'assistenza tecnica messa a disposizione dall'ANAC.

**Si ricorda che le risposte ai quesiti pervenuti nel corso della procedura di concorso sono parte integrante del disciplinare di concorso.**

### **5.3) MODALITÀ DI CONSEGNA ELABORATI PROGETTUALI PER LA FASE DI CONCORSO**

Gli elaborati progettuali richiesti per la fase di concorso dovranno essere predisposti dai concorrenti e ricevuti dalla stazione appaltante entro il termine indicato nel calendario, esclusivamente per mezzo della piattaforma telematica all'indirizzo [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

La presentazione degli elaborati progettuali richiesti tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione e l'orario della registrazione.

### 5.5) LOKAL AUGENSCHAU UND KOLLOQUIUM

Es wird ein Kolloquium mit Besichtigung des Wettbewerbsgeländes abgehalten. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. **Die Anwesenheit beim Kolloquium ist verpflichtend.** Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

**Es wird eine Bescheinigung über die Teilnahme am Kolloquium mit Besichtigung ausgestellt. Die Bescheinigung muss auf Verlangen der Vergabestelle nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens vorgelegt werden, damit die Prämie oder Anerkennung an den Teilnehmer ausbezahlt werden kann.**

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf die Plattform unter dem entsprechenden Abschnitt für die Mitteilungen veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

### 5.6) PREISGERICHT FÜR DIE WETTBEWERBSPHASE

Die Zusammensetzung des Preisgerichts für die Wettbewerbsphase entspricht derjenigen der Vorauswahlphase.

Die Entscheidungen des Preisgerichts werden mit Mehrheit getroffen und sind für die Vergabestelle und für die auftraggebende Körperschaft bindend. Das Preisgericht muss seine Arbeit innerhalb der im Zeitplan festgelegten Frist abschließen.

### 5.7) VERFAHREN UND BEURTEILUNGSKRITERIEN FÜR DIE WETTBEWERBSPHASE

Bevor das Preisgericht die eingereichten Unterlagen bewertet, nimmt der Koordinator in einer nichtöffentlichen Sitzung eine technische Vorprüfung ohne inhaltliche Bewertung vor. Der Koordinator muss ein Protokoll über die Tätigkeit der Vorprüfung verfassen und übergibt dieses dem Preisgericht.

Im Anschluss an die Vorprüfung beginnt das Preisgericht die eingereichten Unterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung zu beurteilen, wobei folgende Kriterien angewandt werden:

### 5.5) SOPRALLUOGO E COLLOQUIO

Si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. **La presenza al colloquio è obbligatoria.** Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

**Sarà rilasciata un'attestazione per la presenza al colloquio con sopralluogo. Su richiesta della stazione appaltante tale attestazione dovrà essere esibita al termine della procedura di concorso per il pagamento del premio o riconoscimento in capo al partecipante.**

A conclusione del colloquio con sopralluogo sarà redatto un verbale che, unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte, sarà pubblicato sulla piattaforma nella sezione dedicata alle comunicazioni. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del disciplinare di concorso.

### 5.6) COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA FASE DI CONCORSO

La composizione della commissione giudicatrice per la fase di concorso corrisponde a quella della fase di prequalifica.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono prese a maggioranza e hanno carattere vincolante per la stazione appaltante e l'ente committente. La commissione giudicatrice dovrà concludere i propri lavori entro il termine fissato dal calendario.

### 5.7) PROCEDURA E CRITERI DI VALUTAZIONE PER LA FASE DI CONCORSO

Prima che la Commissione giudicatrice valuti gli elaborati presentati, il coordinatore esegue in seduta riservata un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. Il coordinatore dovrà redigere un verbale sull'attività di preverifica e consegnare quest'ultimo alla Commissione giudicatrice.

Successivamente all'attività di preverifica la Commissione giudicatrice inizia a valutare in seduta riservata gli elaborati presentati, applicando i seguenti criteri:

**Qualitäten im Entwurfsansatz:**

- Umsetzung der im Konzept formulierten Ausstellungsidee
- Ausdruckskraft / Erlebniswert
- Vielschichtige Rezipierbarkeit
- Innovationsgrad
- Atmosphärische Qualität

**Berücksichtigung der örtlichen Gegebenheiten:**

- Berücksichtigung der denkmalpflegerischen Aspekte
- Nutzung vorhandener Potenziale
- Sichtbarkeit innerhalb der Anlage

**Verbindung von Gestaltung und Funktionalität:**

- Wegführung / Orientierbarkeit
- Informationsgehalt / Lesbarkeit
- Allgemeine Lichtverhältnisse
- Akustik
- Erfüllung konservatorischer und sicherheitstechnischer Anforderungen
- Modularität/Flexibilität
- Barrierefreiheit / Zugänglichkeit

**Umgang mit Ressourcen / Materialwahl:**

- Rücksicht auf Strapazierfähigkeit, Alterung, Wartung, Instandhaltung und Pflege
- Nachhaltigkeit

Die Bewertung der Wettbewerbsunterlagen erfolgt durch aufeinanderfolgende sorgfältige Auswahlrunden/Bewertungsrundgänge anhand der Gesamtheit der oben genannten Kriterien.

Das Protokoll der Wettbewerbsphase muss die Rangliste mit Begründung für alle zugelassenen Teilnehmer beinhalten, die nur durch ihre alphanumerischen Codes identifiziert werden.

Das Preisgericht erstellt dann die Rangliste und bestimmt anhand der entsprechenden alphanumerischen Codes den Gewinner und die prämierten Vorschläge mit der Verteilung des Preisgeldes.

Für jedes Projekt erstellt das Preisgericht eine kurze kritische Beurteilung.

Das Preisgericht kann im Bewertungsprotokoll angeben, welche Aspekte der Wettbewerbsgewinner bei der Vervollständigung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit besonders vertiefen muss.

Nach Abschluss der Beurteilung der Wettbewerbsphase und nachdem die Rangliste der Projekte mit den entsprechenden Preisen und Anerkennungen erstellt wurde, übermittelt das Preisgericht die Protokolle und die Rangliste an die Wettbewerbsbehörde.

**Qualität nell'approccio progettuale:**

- Attuazione dell'idea espositiva formulata nel concept
- Espressività / Valore esperienziale
- Ricettività complessa
- Grado di innovazione
- Qualità dell'atmosfera

**Considerazione delle condizioni locali:**

- Rispetto degli aspetti relativi alla conservazione dei beni culturali
- Considerazione delle potenzialità esistenti
- Visibilità all'interno della struttura

**Connessione tra allestimento e funzionalità:**

- Percorsi / orientamento
- Contenuto informativo / leggibilità
- Condizioni d'illuminazione generale
- Acustica
- rispetto delle richieste riguardo conservazione e sicurezza
- Modularità/flessibilità
- accessibilità

**Gestione delle risorse / scelta dei materiali:**

- Considerazione di resistenza, invecchiamento, manutenzione, riparazione e cura
- Sostenibilità

La valutazione degli elaborati di concorso avviene attraverso vagli critici/giri di valutazione successivi per l'insieme dei criteri sopraelencati.

Il verbale della fase concorsuale deve contenere la graduatoria di merito con motivazione per tutti i concorrenti ammessi, individuati solamente attraverso i relativi codici alfanumerici.

La Commissione giudicatrice stabilisce pertanto la graduatoria di merito, individuando attraverso i relativi codici alfanumerici il vincitore e le proposte premiate, con ripartizione differenziata del montepremi.

Di ogni progetto la Commissione redige un sintetico giudizio critico.

La Commissione può indicare nel verbale di valutazione quali aspetti dovranno essere in particolar modo approfonditi dal vincitore del concorso in sede di completamento del progetto di fattibilità tecnico ed economica.

Conclusa la valutazione della fase di concorso e definita la graduatoria di merito dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, la Commissione giudicatrice trasmette i verbali e la graduatoria all'Autorità di concorso.

Die Vergabestelle identifiziert die Verfasser der Projekte mittels Systemabgleich zwischen den alphanumerischen Codes und den Wirtschaftsteilnehmern in der Rangliste und veröffentlicht die vorläufige Rangliste.

Nach Abschluss dieser Tätigkeiten teilt die Vergabestelle den für die Wettbewerbsphase zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern die Rangliste mit.

## 5.8) PREISE

Der Wettbewerb endet mit einer Rangliste und der Verteilung des Preisgeldes in Höhe von insgesamt **Euro 66.000,00**, berechnet aufgrund der Komplexität der geforderten Unterlagen gemäß der gegenständlichen Wettbewerbsauslobung und auf Grundlage der Bestimmungen des MD vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023.

Diese Preisgelder werden durch die Vergabe der folgenden Preise verteilt:

**Preis für den 1. Platzierten: € 21.000,00;**

**Preis für den 2. Platzierten: € 15.000,00;**

**Preis für den 3. Platzierten: € 9.000,00.**

Die oben genannten Beträge verstehen sich exkl. Vorsorgebeiträge und MwSt.

**Für Anerkennungen** steht ein Gesamtbetrag von **21.000,00 Euro** zur Verfügung. Das Preisgericht entscheidet über die Zuweisung der Anerkennungen und stellt dabei sicher, dass jeder Teilnehmer, der zur Wettbewerbsphase zugelassen wird, eine angemessene Anerkennung für das eingesetzte berufliche Engagement erhält, sofern er ein vom Preisgericht als ausreichend und einer Vergütung würdig erachtetes Projekt vorgelegt hat.

Beträge, die sich aus einer etwaigen Nichtvergabe eines Preises oder einer Anerkennung ergeben, werden unter den Prämierten umverteilt.

Den Verfassern aller prämierten Vorschläge wird nach erfolgreicher Überprüfung der allgemeinen Anforderungen und der Anforderungen an die berufliche Eignung eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt, die für das Curriculum sowohl in Bezug auf die Teilnahmeanforderungen als auch den technischen Verdienst im Rahmen von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen verwendet werden kann. Dabei wird die Komplexität der erforderlichen Unterlagen und der in der Wettbewerbsphase auf Planungsebene ausgearbeitete Detailierungsgrad berücksichtigt.

## 5.9) VORLÄUFIGE RANGLISTE - ÜBERPRÜFUNG DER

L'Autorità di concorso procede con l'identificazione degli autori dei progetti attraverso l'abbinamento a sistema tra i codici alfa-numeriche e gli operatori economici in graduatoria e con la pubblicazione della graduatoria provvisoria.

Al termine delle suddette operazioni la stazione appaltante procede con la comunicazione della graduatoria agli operatori ammessi alla fase concorsuale.

## 5.8) PREMI

Il concorso si concluderà con una graduatoria di merito e con la distribuzione del montepremi, che ammonta complessivamente a **euro 66.000,00**, calcolato in ragione della complessità degli elaborati richiesti dal presente disciplinare di concorso e sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023.

Tale montepremi sarà distribuito mediante l'assegnazione dei seguenti premi:

**Premio per il 1° classificato: € 21.000,00;**

**Premio per il 2° classificato: € 15.000,00;**

**Premio per il 3° classificato: € 9.000,00.**

I suddetti importi sono intesi al netto di oneri previdenziali e I.V.A..

**Per riconoscimenti** è disponibile un importo complessivo di **21.000,00 euro**. La Commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti, in ogni caso garantendo a ciascun partecipante ammesso alla fase concorsuale, a condizione che abbia consegnato un progetto ritenuto dalla Commissione giudicatrice sufficiente e meritevole di compenso, adeguato riconoscimento per l'impegno professionale dedicato.

Le economie derivanti dall'eventuale non assegnazione di un premio o riconoscimento, saranno redistribuite in favore dei premiati.

Agli autori di tutte le proposte premiate, previo esito positivo della verifica dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, verrà rilasciata la relativa attestazione, utilizzabile a livello curriculare, sia in termini di requisiti di partecipazione che di merito tecnico, nell'ambito di procedure di affidamento di servizi di architettura e ingegneria, tenendo conto della complessità degli elaborati richiesti e del grado di approfondimento sviluppato a livello progettuale nella fase di concorso.

## 5.9) GRADUATORIA PROVVISORIA - VERIFICA DEI

## ANFORDERUNGEN DES GEWINNERS - ENDGÜLTIGE RANGLISTE

Der vorläufig ermittelte Gewinner und die anderen Verfasser der Projektunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs und preiswürdig sind, werden auf die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen und jenen der fachlichen Eignung überprüft.

Im Falle eines positiven Ergebnisses der Kontrollen nimmt die Vergabestelle die endgültige und wirksame Bekanntgabe des Gewinners vor und nimmt innerhalb von fünf Tagen nach Erlass der Maßnahme die Mitteilungen gemäß Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023 vor.

Sollte die Überprüfung negativ verlaufen, wird die Vergabestelle den Zuschlag widerrufen und die Erfüllung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen veranlassen.

In diesem Fall wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, mit dem Zweitplatzierten in der Rangliste fortschreiten, sofern dieser nicht bereits im Hinblick auf die Preisvergabe überprüft wurde. Falls der Wettbewerb auch diesem nicht zugesprochen werden kann, wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, die Rangliste weiter durchgehen.

Zur Überprüfung der Erfüllung der **Anforderungen an die berufliche Eignung** gemäß Art. 100 GvD Nr. 36/2023 und **der allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 des GvD Nr. 36/2023, greift die Vergabestelle/der Auslober auf den virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) zu.

In anderen Mitgliedstaaten niedergelassene Wirtschaftsteilnehmer laden die für den Nachweis der Anforderungen nützlichen Daten und Informationen in den virtuellen Faszikel hoch, sofern diese verfügbar sind.

## REQUISITI DEL VINCITORE - GRADUATORIA DEFINITIVA

Il vincitore individuato in via provvisoria e i restanti autori degli elaborati oggetto del concorso meritevoli di premiazione verranno sottoposti alle verifiche in merito al possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale.

In caso di esito positivo delle verifiche la stazione appaltante procederà all'adozione del provvedimento di proclamazione definitivo ed efficace in capo al vincitore ed entro cinque giorni dall'adozione del provvedimento procederà alle comunicazioni di cui all'art. 90, comma 1, d.lgs. n. 36/2023.

In caso di esito negativo delle verifiche, la stazione appaltante procederà alla revoca della proclamazione e agli adempimenti previsti dalla normativa vigente.

In tal caso, la stazione appaltante procederà, con le modalità sopra indicate, nei confronti del secondo in graduatoria, qualora non sia già stato verificato al fine dell'assegnazione dei premi. Nell'ipotesi in cui il concorso non possa essere aggiudicato neppure a quest'ultimo, la stazione appaltante procederà, con le medesime modalità sopra citate, scorrendo la graduatoria.

Per la verifica sul possesso dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 100 del d.lgs. n. 36/2023 e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dagli artt. 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 la stazione appaltante/ente banditore accede al fascicolo virtuale dell'operatore economico (FVOE).

**Gli operatori stabiliti in altri Stati membri** caricano nel fascicolo virtuale i dati e le informazioni utili alla comprova dei requisiti, se disponibili.

## 6) ABSCHLIEßENDE ARBEITEN

### 6.1) VERVOLLSTÄNDIGUNG DES PTWM UND VERGABE DES AUFTRAGS

Der Gewinner des Wettbewerbs wird vom Auftraggeber innerhalb einer angemessenen Frist aufgefordert:

- die Techniker zu erklären, **die die Arbeitsgruppe für die Vervollständigung des PTWM bilden werden** (siehe die für die Vervollständigung des PTWM erforderlichen fachlichen Befähigungen unter Punkt

## 6) OPERAZIONI CONCLUSIVE

### 6.1) COMPLETAMENTO DEL PFTE E AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

Al vincitore del concorso verrà richiesto dalla stazione appaltante entro congruo termine di:

- dichiarare i **soggetti che costituiranno il gruppo di lavoro per il completamento del PFTE** (vedasi le figure professionali richieste per il completamento del PFTE al punto 3.4), ove il

3.4), sofern diese zum Zeitpunkt der Teilnahme am Wettbewerb noch nicht vorhanden sind;

- anzugeben, welche Leistungen zur Vervollständigung des PTWM an Unterauftragnehmer vergeben werden.

► **Die Wirtschaftsteilnehmer, die sich der Bietergemeinschaft des Winners für die Vervollständigung des PTWM anschließen, müssen außerdem die allgemeinen Anforderungen und die berufliche Eignung erfüllen, die ab das Datum der Bekanntgabe der vorläufigen Rangliste die für die Teilnahme an diesem Wettbewerbsverfahren Anforderungen und laut Gesetz vorge-schrieben sind.**

Die Vergabestelle überprüft die Erfüllung der Anforderungen an die berufliche Eignung und die besonderen Anforderungen gemäß Art. 100 GvD Nr. 36/2023, sowie die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023, indem sie auf den virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) zugreift.

Der Wettbewerbsgewinner muss innerhalb **von 180 Tagen** nach Vertragsabschluss/Erteilung des Auftrags, die Weiterentwicklung der Wettbewerbsunterlagen abschließen, indem die Unterlagen und Dokumente ausgearbeitet werden, die für die Vervollständigung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit erforderlich sind. Dabei sind alle vom Preisgericht bei der Bewertung der Wettbewerbsphase erteilten Hinweise zu beachten.

Nach Vervollständigung und Genehmigung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit wird die Vergütung für diese Projektplanungsebene ausgezahlt, die auf der Grundlage der diesbezüglichen Rechtsvorschriften (MD I vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des GvD Nr. 36/2023) **berechnet wird und abzüglich des Betrags des ausgezahlten Preises**, wie im Punkt 5.8 angegeben.

Der Vertrag über die in diesem Punkt genannten Leistungen wird unter Einhaltung der Bestimmungen von Art. 18 Absätze 2 und 3 des GvD Nr. 36/2023 innerhalb von sechzig Tagen ab dem Datum der Wirksamkeit der Bekanntgabe abgeschlossen oder zu einem anderen mit dem Gewinner vereinbarten und im Interesse der Vergabestelle begründeten Zeitpunkt, der mit dem allgemeinen Interesse an einer zügigen Ausführung des Vertrags vereinbar ist, jedoch nicht vor dem Zeitpunkt gemäß Art. 18 Abs. 3 des GvD Nr. 36/2023 und nicht vor 35 Tage ab dem Tag der erfolgten Benachrichtigung der Bewerber gemäß Art. 90 Abs. 1 des GvD Nr. 36/2023.

vincitore non sia già in possesso delle figure professionali richieste al momento della partecipazione al concorso;

- indicare quali prestazioni intenderà subappaltare ai fini del completamento del PFTE.

► **Gli operatori economici che entrano a far parte del raggruppamento del vincitore per il completamento del PFTE devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale richiesti per la partecipazione alla presente procedura di concorso e previsti per legge dalla data di proclamazione della graduatoria provvisoria.**

La stazione appaltante verifica il possesso dei requisiti di idoneità professionali e di ordine speciale di cui all'articolo 100 del d.lgs. n. 36/2023, nonché dei requisiti di ordine generale prescritti dagli artt. 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023, accedendo al fascicolo virtuale dell'operatore economico (FVOE).

Il vincitore del concorso, **entro 180 giorni** dalla stipula del contratto/dal conferimento dell'incarico, dovrà completare lo sviluppo degli elaborati concorsuali, predisponendo gli elaborati e la documentazione richiesta per il completamento del progetto di fattibilità tecnica ed economica, rispettando le eventuali indicazioni fornite dalla commissione giudicatrice in sede di valutazione nella fase di concorso.

Con il completamento e l'approvazione del progetto di fattibilità tecnico-economica verrà corrisposto il compenso previsto per tale livello di progettazione, calcolato sulla base della normativa in materia (D.M. I 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023) e **decurtato dell'importo del premio pagato**, di cui al punto 5.8.

Il contratto relativo alle prestazioni del presente paragrafo in adempimento alle prescrizioni dell'art. 18, commi 2 e 3, del d.lgs. 36/2023, sarà stipulato entro sessanta giorni dalla data in cui la proclamazione è divenuta efficace, ovvero diverso termine concordato con il vincitore e motivato in base all'interesse della stazione appaltate, compatibilmente con quello generale alla sollecita esecuzione del contratto, e non prima di quello di cui all'art. 18, comma 3 d.lgs. n. 36/2023, e non prima di 35 giorni dalla data di avvenuta informazione ai candidati di cui all'art. 90, comma 1 del d.lgs. n. 36/2023.

Falls die Vergabestelle gemäß Art. 88 Abs. 4-bis und Art. 92 Abs. 3 des GvD Nr. 159/2011 vorgeht, tritt sie vom Vertrag zurück, wenn die in Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter und Art. 92 Abs. 3 und 4 des genannten Dekrets vorgesehenen Umstände eintreten, wobei die Projektvorschläge im Eigentum der Vergabestelle/ auftraggebenden Körperschaft bleiben.

Der Auftragnehmer trägt alle Vertragsspesen, steuerlichen Belastungen wie Steuern und Abgaben – einschließlich Registergebühren, falls geschuldet – die im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss bestehen.

## **6.2) EVENTUELLE VERGABE DER NÄCHSTEN PLANUNGS-EBENE UND DER ZUSÄTZLICHEN LEISTUNGEN**

Vorbehaltlich der Verfügbarkeit finanzieller Mittel wird dem Gewinner gemäß Art. 46 Absatz 3 des GvD Nr. 36/2023, mit Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung, der Auftrag für die Ausarbeitung der nachfolgenden Ausführungsplanungsebene und für die eventuellen zusätzlichen Leistungen lt. Punkt 1.4 erteilen werden kann.

Die Verhandlungen zwischen der Vergabestelle und dem Gewinner können Folgendes betreffen:

- die Leistungen, die Gegenstand des Auftrags sind (Bauleitung, Einrichtung usw.);
- die Fristen für die Ausführung der Leistung;
- die Vergütung (Honorar und Spesen) im Rahmen der Bestimmungen von Art. 41, Absatz 15-bis des GvDs Nr. 36/2023

## **6.3) ERFORDERLICHE ANFORDERUNGEN FÜR DIE VERGABE DER NÄCHSTEN PROJEKTPLANUNGSEBENE UND DER ZUSÄTZLICHEN LEISTUNGEN**

Es sind keine besonderen Anforderungen erforderlich.

## **6.4) TÄTIGKEITEN, DIE FÜR DIE VERVOLLSTÄNDIGUNG DES PROJEKTS ÜBER DIE TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT UND FÜR DIE VERGABE EINES ZUSÄTZLICHEN AUFTRAGS ERFORDERLICH SIND**

Mit der Teilnahme verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Gewinns alle Leistungen, die für die Vervollständigung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit notwendig sind, zu erbringen und insbesondere jene laut Punkt 1.4, der Bestandteil der Wettbewerbsauslobung sind, sowie zusätzliche Leistungen laut Punkt 1.5, im Falle der Vergabe eines zusätzlichen Auf-

Qualora la stazione appaltante proceda ai sensi degli artt. 88, comma 4-bis e 92, comma 3 del D.Lgs. n. 159/2011, recederà dal contratto laddove si verificano le circostanze di cui agli artt. 88, commi 4-bis e 4-ter e 92, commi 3 e 4 del citato decreto, fermo restando che le proposte progettuali rimarranno di proprietà della stazione appaltante/ente committente.

Sono a carico dell'affidatario tutte le spese contrattuali, gli oneri fiscali quali imposte e tasse - ivi comprese quelle di registro ove dovute - relative alla stipulazione del contratto.

## **6.2) EVENTUALE AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E DELLE ULTERIORI PRESTAZIONI**

Ferma restando la disponibilità delle risorse finanziarie, ai sensi dell'art. 46, comma 3 del d.lgs. n. 36/2023 potrà essere affidato al vincitore del concorso con procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando, l'incarico per la redazione del successivo livello di progettazione esecutiva e per le ulteriori eventuali prestazioni di cui al punto 1.4.

La trattativa tra la stazione appaltante e il vincitore può riguardare:

- le prestazioni oggetto di eventuale incarico (direzione lavori, arredo ecc.);
- i termini di esecuzione della prestazione;
- il corrispettivo (onorario e spese) nei limiti di quanto previsto dalle disposizioni di cui all'art. 41, comma 15-bis del d.lgs. 36/2023.

## **6.3) REQUISITI RICHIESTI PER L’AFFIDAMENTO DEL SUCCESSIVO LIVELLO DI PROGETTAZIONE E DELLE ULTERIORI PRESTAZIONI**

Non sono richiesti requisiti speciali.

## **6.4) ATTIVITÀ RICHIESTE PER IL COMPLETAMENTO DEL PROGETTO DI FATTIBILITÀ TECNICA ED ECONOMICA E PER EVENTUALE AFFIDAMENTO DI ULTERIORE INCARICO**

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano, in caso di vittoria, ad eseguire tutte le prestazioni necessarie al completamento del progetto di fattibilità tecnico ed economica e in particolare quelle previste dal punto 1.4, che costituisce parte integrante del disciplinare di concorso, e le ulteriori prestazioni di cui al punto 1.5 in caso di affidamento di ulteriore incarico ed esercizio di opzione e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di

trags und der Ausübung der Option, auszuführen. Sie garantieren die Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

**Der siegreiche Wirtschaftsteilnehmer und Auftragnehmer muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf eigene Kosten gewährleisten.**

Der siegreiche Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet die Planung in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Projektleitdokuments und den geltenden Vorschriften auszuführen.

Er ist außerdem verpflichtet die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Wettbewerbsbekanntmachung geltenden MUK einzuhalten. Er verpflichtet sich, die nachfolgenden Klarstellungen, die auf der Website des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz erscheinen und die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, zu überwachen und die Planung unter Einhaltung der erläuterten MUK auszuführen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder nachfolgende Aktualisierungen erlassen werden, ist der Planer auf Anweisung der Vergabestelle verpflichtet, die neuen MUK oder ihre Aktualisierungen und die betreffenden Klarstellungen zu beachten.

Der Planer muss die gesamte erforderliche Projektdokumentation sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache verfassen.

## **6.5) VERÖFFENTLICHUNG UND AUSSTELLUNG DER PROJEKTVORSCHLÄGE**

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle/ auftraggebende Körperschaft das Eigentumsrecht am Gewinnerprojekt und an den prämierten Ideen aus dem Planungswettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Projektvorschläge und -Ideen bei den jeweiligen Verfassern.

Die Vergabestelle/auftraggebende Körperschaft hat das Recht die Projektentwürfe öffentlich auszustellen unter Nennung der Namen der Verfasser und Mitarbeiter und

Recht, Umwelt, soziale und Arbeitsbedingungen, die durch die Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

**L'operatore economico vincitore e affidatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a proprio carico.**

L'operatore economico vincitore è tenuto ad eseguire la progettazione nel rispetto delle esigenze espresse nel DIP e della normativa vigente.

Egli è tenuto inoltre al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando di concorso. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti il progettista è tenuto su indicazione della stazione appaltante al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti.

Il progettista deve elaborare tutta la documentazione progettuale richiesta sia in lingua italiana che tedesca.

## **6.5) PUBBLICAZIONE ED ESPOSIZIONE DELLE PROPOSTE PROGETTUALI**

Con il pagamento del premio la stazione appaltante/ente committente assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di progettazione.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.

La stazione appaltante/ente committente ha il diritto di esporre al pubblico le proposte progettuali del concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in

einen Auszug davon im Wettbewerbskatalog oder in anderen Veröffentlichungen darzustellen, ohne dass sich daraus finanzielle oder sonstige Ansprüche der Wettbewerbsteilnehmer ergeben.

altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei partecipanti al concorso.

## 7) SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENEN DATEN UND GERICHTLICHER RECHTSCHUTZ

## 7) PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI E TUTELA GIURISDIZIONALE

### 7.1) VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Die gesammelten Daten werden, auch mit Hilfe elektronischer Mittel, gemäß GvD vom 30. Juni 2003 Nr. 196 i.g.F. und der Verordnung (EG) Nr. 2016/679/EU vom 27. April 2016 ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verarbeitet, auf das sich die gegenständliche Auslobung bezieht.

Die vom Teilnehmer eingereichten Unterlagen dürfen NICHT persönliche, sensible oder Gerichtsdaten beinhalten, die sich auf den Teilnehmer selbst oder Dritte beziehen, es sei denn, es handelt sich um Daten, die für das Verfahren erforderlich sind.

Insbesondere dürfen NICHT persönlichen Daten (z.B. private Telefonnummer, private Anschrift, persönliche Steuernummer usw.), Erkennungsausweise, Fotos usw. eingefügt werden, falls sie nicht angefordert werden.

Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Erkennungsausweises vorzulegen.

### 7.2) ANNAHME DER BEDINGUNGEN DER WETTBEWERBSAUSLOBUNG

Mit der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren akzeptiert jeder Teilnehmer unbedingt alle in der Wettbewerbsauslobung enthaltenen Bestimmungen und Vorschriften.

► Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen führt zum Ausschluss vom Wettbewerb.

### 7.3) GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen betreffend die Durchführung des Wettbewerbs kann mit Rechtsbeistand Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden. Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage nach Kenntnisnahme der entsprechenden Maßnahmen.

### 7.4) ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN

### 7.1) TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i. e del Regolamento (CE) 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE, esclusivamente nell'ambito della procedura cui si riferisce il presente disciplinare.

La documentazione presentata da parte del concorrente NON deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, etc.

La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

### 7.2) ACCETTAZIONE DELLE CLAUSOLE DEL DISCIPLINARE

La partecipazione alla procedura di concorso implica da parte di ogni concorrente l'accettazione incondizionata di tutte le norme e clausole contenute nel disciplinare.

► Il mancato rispetto del presente disciplinare è motivo di esclusione dal concorso.

### 7.3) TUTELA GIURISDIZIONALE

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento del concorso è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

### 7.4) ACCESSO AGLI ATTI

Der Zugang zu den Unterlagen des Wettbewerbsverfahrens wird gemäß den Bestimmungen der Artikel 35 und 36 des GvD Nr. 36/2023 gewährleistet, sofern dies mit den geltenden Bestimmungen über das Recht auf Zugang zu Verwaltungsdokumenten vereinbar ist.

L'accesso agli atti della procedura di concorso è garantito ai sensi di quanto previsto dagli artt. 35 e 36 del d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibili, e dalle vigenti disposizioni in materia di diritto di accesso ai documenti amministrativi.